

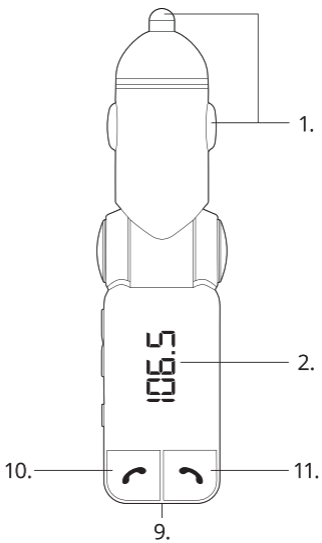
**FOREVER**

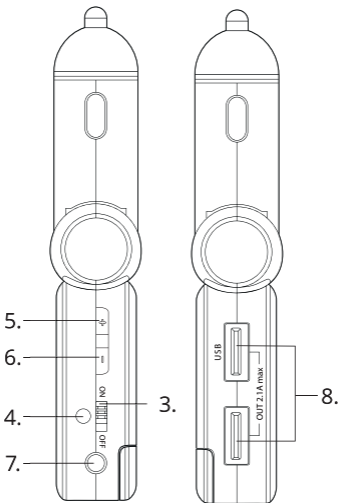
---

MANUAL

**BLUETOOTH FM TRANSMITTER**

**TR-320**





Thank you for purchasing a product by Forever. Before use, please refer to the User's manual, and save it for future reference. Do not disassemble the device on your own – all repairs should be done by a service technician. Use only original parts and accessories provided by the manufacturer. The device should not be exposed directly to water, moisture, sunlight, fire or other heat sources. We hope that the product by Forever fulfills your expectations.

## Image description

1. Vehicle lighter socket supply connector
2. Display
3. On switch
4. Signalling LED
5. Volume up key
6. Volume down key
7. AUX input
8. USB outputs
9. Microphone
10. Call answering key
11. Call termination key

## Specification

- Input voltage: 12-24 V DC
- Output voltage: 5 V DC 2,1 A
- Outputs number: 2xUSB
- Input AUX: jack 3,5 mm
- Bluetooth: 4.2 + EDR
- FM transmitter operation frequency: 87.5-108 MHz
- Bluetooth range: up to 10 meters
- Range of effective microphone operation: 0.5-2 meters
- FM transmission range: up to 10 meters

## Transmitter activation

1. Connect the transmitter to vehicle lighter socket. Signalling LED

is on.

2. Set the switch to ON. Transmitter display turns on and after a while it shows digit value informing the FM frequency the sound is transmitted on.

## **Transmitter operation frequency change**

1. When the transmitter is on, press and hold call terminating key until digit value starts blinking.
2. Using volume up/down keys, set the required frequency.
3. After a while, displayed value stops blinking and the transmitter is set to transmitting for the set value.

## **Connecting the transmitter to car radio**

1. Turn on the car radio and transmitter.
2. Set the car radio to FM frequency.
3. Read the set transmission frequency shown on the transmitter display.
4. Set the same frequency in car radio using its manual. Now the two devices are connected.

## **Connecting the FM transmitter with telephone via Bluetooth**

1. Turn on the transmitter. By default it operates in Bluetooth mode.
2. Activate Bluetooth connectivity in the telephone.
3. Search for new device.
4. Connect with „TR-320“ device.
5. When necessary, enter the password „8888“.

## **Listening to music from your telephone via Bluetooth**

Transmitter and car radio must be on. Car radio is set to transmitter frequency and telephone connected with transmitter via Bluetooth.

To listen to a music, start music application on your telephone and it will be heard via the transmitter. Switch the track next /previous using volume up/down keys. Call answering key operates as play/pause, stop and resume. Transmitter has built-in independent volume control. Long pressing of volume up/ down key activates volume settings. Display shows „U” letter together with current volume value. Using volume up/down you can change the value. Available value from 0 to 30.

### **Listening to music via AUX cable**

1. Turn the transmitter and car radio on. By default, the transmitter activates in Bluetooth mode.
2. Connect one AUX cable end to music device jack port, as a source of sound.
3. Connect the other end of AUX cable to the transmitter. Transmitter automatically switches to AUX mode.
4. Start playing the music from the sound source and it will be sent via frequency set on the transmitter.

Disconnecting AUX cable from transmitter switches to Bluetooth mode.

### **Playing the music from pendrive**

1. Turn on the transmitter. By default, the transmitter activates in Bluetooth mode.
2. Connect pendrive with music files to the right USB port.
3. Transmitter automatically switches to playing music mode from the memory connected to the transmitter: The USB music playing mode is signalled with USB inscription on the display.

To switch between the tracks, use volume up/down keys. Play/pause the music using a call answering key.

In order to switch to Bluetooth mode, press and hold call answering key or disconnect USB drive.

## Answering incoming calls

When your phone is paired with the transmitter, to answer a call, press call answering key. At the end of a call, press the call termination key.

## Rejecting incoming calls

To reject an incoming call, briefly click call termination key.

## Telephone conversation via transmitter

1. Transmitter must be connected with telephone and car radio must be set to transmitter frequency.
2. Enter number you want to connect with on your phone.
3. Voice will be heard via car speakers and our interlocutor will hear you thanks to built-in microphone.
4. At the end of a call, press the call termination key.

## Transmitter volume control

Transmitter has volume control independent from phone and car radio.

1. Press and hold volume up or down key.
2. Display shows „U” letter with value of currently set volume.
3. With brief presses on volume up/down key, change the volume setting.
4. After a while, when no button is pressed, volume setting disappears from the display and the set value is stored.

## Charging devices using USB port in the transmitter

1. Connect the transmitter to vehicle lighter socket.
2. Turn on the transmitter.
3. Connect USB cable to charge the peripheral device.
4. Connect the other end of the cable to a device being charged. Charging starts automatically.

When charging peripheral devices, apply to guidelines provided for by manufacturer. Devices can be charged from both outputs at the same time.

### **Additional information**

- The device is not a toy.
- Remember not to interrupt common frequencies.

TelForceOne S.A. declares that the product is compatible with requirements and other relevant provisions of the 1999/5/EC directive. You can download the declaration of product on website [www.telforceone.pl](http://www.telforceone.pl).

Dziękujemy za zakup produktu marki Forever. Przed użyciem zapoznaj się z niniejszą instrukcją i zachowaj ją na przyszłość. Nie rozkręcaj urządzenia samodzielnie - wszelkie naprawy powinny być wykonywane przez serwisanta. Używaj tylko i wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów dostarczonych przez producenta. Urządzenie nie powinno być wystawiane na bezpośrednie działanie wody, wilgoci, promieni słonecznych, ognia lub innego źródła ciepła. Mamy nadzieję, że produkt Forever spełni Twoje oczekiwania.

### **Opis rysunku**

1. Złącze zasilania z gniazda zapalniczki samochodowej
2. Wyświetlacz
3. Włącznik
4. Dioda sygnalizacyjna LED
5. Przycisk głośniej
6. Przycisk ciszej
7. Wejście AUX
8. Wyjścia USB



9. Mikrofon
10. Przycisk odbierania połączeń
11. Przycisk odrzucenia połączeń

## Specyfikacja

- Napięcie wejściowe: 12-24 V DC
- Napięcie wyjściowe: 5 V DC 2,1 A
- Ilość wyjść: 2xUSB
- Wejście AUX: jack 3,5 mm
- Bluetooth: 4.2 + EDR
- Częstotliwość pracy transmitera FM: 87,5-108 MHz
- Zasięg łączności Bluetooth: do 10 metrów
- Zasięg efektywnego działania mikrofonu: 0,5-2 metrów
- Zasięg transmisji FM: do 10 metrów

## Uruchomienie transmitera

1. Wepnij transmitter złączem zasilania do gniazda zapalniczki samochodowej. Dioda sygnalizacyjna zapali się.
2. Przewal włącznik w pozycję ON. Wyświetlacz na transmitterze włączy się i po chwili pokaże wartość cyfrową oznaczającą, na jakiej częstotliwości nadaje dźwięk po falach FM.

## Zmiana częstotliwości pracy transmitera

1. Podczas, gdy transmitter jest włączony, przyciśnij i przytrzymaj przycisk czerwonej słuchawki do momentu, aż wartość liczbowa na wyświetlaczy zacznie migać.
2. Za pomocą przycisków głośniej/ciszej ustaw żądaną częstotliwość.
3. Po chwili wartość liczbowa na ekranie przestanie migać, a transmitter przestawi się na nadawanie dla ustawionej wartości.

## Połączenie transmitera z radiem samochodowym

1. Włącz radio samochodowe i transmitter.
2. Ustaw radio samochodowej na odbiór fal FM.

3. Odczytaj z wyświetlacza transmitera ustawioną wartość częstotliwości transmisji.
4. W radiu samochodowym zgodnie z instrukcją producenta ustaw tą samą częstotliwość. Od tego momentu oba urządzenia są połączone.

## Połączenie transmitera FM z telefonem przez Bluetooth

1. Włącz transmitter. Domyślnie działa on w trybie łączności Bluetooth.
2. Włącz łączność Bluetooth w telefonie.
3. W telefonie wyszukaj nowe urządzenie.
4. Połącz się z urządzeniem „TR-320”.
5. W razie konieczności podania hasła wpisz „8888”.

## Słuchanie muzyki z telefonu przez Bluetooth

Transmitter i radio samochodowe muszą być włączone. Radio samochodowe nastawione na częstotliwość transmitera, a telefon połączony z transmitterem przez Bluetooth. W celu słuchania muzyki wystarczy na telefonie uruchomić aplikację muzyczną i za pośrednictwem transmitera dźwięk będzie przesyłany do radia samochodowego. Przyciskami głośniej/ciszej, użytkownik przechodzi pomiędzy piosenkami następną/poprzednią. Przycisk zielonej słuchawki działa jak play/pauza, możliwość zatrzymania i wznowienie odtwarzania. Transmitter ma niezależną regulację głośności względem głośności w telefonie. Długie przytrzymanie przycisku głośniej lub ciszej, aktywuje ustawienia głośności. Na ekranie wyświetli się litera U wraz z obecną wartością głośności. Przyciskami głośniej/ciszej możemy zmienić wartość. Dostępne wartości od 0 do 30.

## Słuchanie muzyki po kablu AUX

1. Włącz transmitter i radio samochodowe. Transmitter domyślnie uruchamia się w trybie Bluetooth.
2. Włóż jeden koniec kabla AUX do gniazda jack urządzenia muzycznego, które będzie źródłem dźwięku.

3. Drugi koniec kabla AUX wepnij do transmitera. Transmitter przełączy się w tryb AUX automatycznie.
4. Uruchom odtwarzanie muzyki z źródła dźwięku, a będzie ona przesyłana na częstotliwości ustawionej na transmierze.

## **Odtwarzanie muzyki z pendrive-a**

1. Włącz transmitter. Transmitter domyślnie uruchamia się w trybie Bluetooth.
2. Do prawego gniazda USB wepnij pendrive z plikami muzycznymi.
3. Transmitter automatycznie przełączy się w tryb odtwarzania muzyki z pamięci podpiętej do transmitera. Przejście w trym odtwarzania muzyki z źródła wpiętego do USB sygnalizowane jest pojawieniem się napisu USB na wyświetlaczu. Przechodzenie pomiędzy utworami klawiszami głośniej/ciszej. Play/pauza za pomocą przycisku z zieloną słuchawką. Przejście do trybu Bluetooth za pomocą dłuższego przytrzymania przycisku z zieloną słuchawką lub po wyciągnięciu pamięci masowej z gniazda USB.

## **Odbieranie połączeń przychodzących**

W przypadku, gdy telefon sparowany jest z transmierem, przyciśnij przycisk zielonej słuchawki, aby odebrać połączenie. Po zakończonej rozmowie, aby się rozłączyć przyciśnij przycisk czerwonej słuchawki.

## **Odrzucanie połączeń przychodzących**

Odrzucanie przychodzącego połączenia krótkim kliknięciem przycisku z czerwoną słuchawką.

## **Rozmowa telefoniczna za pośrednictwem transmitera**

1. Transmitter musi być połączy z telefonem, a radio musi być nastawione na częstotliwość transmitera.
2. Na telefonie wybierz numer, z którym chcesz się połączyć.

3. Głos naszego rozmówcy będzie wysyłany do nas przez głośniki w samochodzie, a nasz rozmówca będzie nas słyszał za pośrednictwem mikrofonu wbudowanego w transponder.
4. Po zakończonej rozmowie, aby się rozłączyć naciśnij przycisk z czerwoną słuchawką.

## Zmiana głośności transpondera

Transponder ma ustawienie głośności niezależne od telefonu i radia samochodowego.

1. Przyciśnij i przytrzymaj przycisk głośniej lub ciszej.
2. Na wyświetlaczu pojawi się litera U wraz z wartością liczbową aktualnie ustawionej głośności.
3. Krótkimi przyciśnięciami przycisków głośniej/ciszej zmień wartość głośności na żadaną.
4. Po chwili bez przyciskania żadnego przycisku ustawienie głośności zniknie z wyświetlacza, a ustawiona wartość zostanie zapamiętana.

## Ładowanie urządzeń za pomocą gniazd USB w transponderze

1. Podłącz transponder do gniazda zapalniczki w samochodzie.
2. Włącz transponder.
3. Podłącz do gniazda USB kabel do ładowania urządzenia zewnętrznego.
4. Drugi koniec kabla wepnij do urządzenia ładowanego. Ładowanie rozpocznie się automatycznie.

Podczas ładowania urządzeń zewnętrznych zastosuj się do wytycznych zawartych w instrukcji producenta. Urządzenia można ładować z obu wyjść jednocześnie.

## Dodatkowe informacje

- Urządzenie nie jest zabawką.
- Pamiętaj, aby nie zakłócać częstotliwości ogólnodostępnych.

Firma TelForceOne S.A. oświadcza, że produkt jest zgodny z zasadniczymi wymaganiami oraz innymi stosownymi postanowieniami dyrektywy 1999/5/WE. Deklaracja została również umieszczona wraz z możliwością pobrania na stronie produktu w serwisie [www.telforceone.pl](http://www.telforceone.pl).

BG

BG

Благодарим Ви за закупуването на продукт от марка Forever. Преди употреба моля, прочетете тази инструкция и я съхранете за бъдещи справки. Не разглобявайте самостоятелно устройството - всички ремонти трябва да се извършват от сервизен техник. Използвайте само оригинални части и аксесоари, предоставени от производителя. Устройството не трябва да се излага на пряко въздействие на вода, влага, слънчева светлина, огън или други източници на топлина. Надяваме се, че продуктът Forever ще изпълни Вашите очаквания.

## Описание на схемата

1. Конектор на захранване от гнездото на запалката на кола
2. Дисплей
3. Превключвател
4. Сигнализиращ LED диод
5. Бутон за усиляване на звука
6. Бутон за намаляване на звука
7. Вход AUX
8. Изход USB
9. Микрофон
10. Бутон зелена слушалка
11. Бутон червена слушалка

## Спецификация

- Входно напрежение: 12-24 V DC
- Изходящо напрежение: 5 V DC 2,1 A
- Брой изходи: 2xUSB

- Вход AUX: 3,5 мм жак
- Bluetooth: 4.2 + EDR
- Честота на работа на трансмитера FM: 87,5-108 MHz
- Обхват на свързване с Bluetooth: до 10 метра
- Обхват на ефективна работа на микрофона: 0,5-2 метра
- Обхват на FM трансмисия: до 10 метра

## **Включване на трансмитера**

1. Включете трансмитера с конектора на захранването в гнездото на запалката на колата. Сигнализиращият диод ще се включи.
2. Нагласете превключвателя в позиция ON. Дисплеят на трансмитера ще се включи и след момент ще покаже цифрова стойност, показваща на каква FM честота предава.

## **Промяна на честотата на работа на трансмитера**

1. Когато трансмитерът е включен, натиснете и задръжте бутона червена слушалка до момента, в който цифровата стойност на дисплея започне да мига.
2. С помощта на бутоните усилване/намаляване на звука изберете желаната честота.
3. След момент цифровата стойност на екрана ще престане да мига, а трансмитерът ще премине към предаване на нагласената стойност.

## **Свързване на трансмитера с радиото в автомобила**

1. Включете радиото в автомобила и трансмитера.
2. Нагласете радиото в автомобила на получаване на FM вълни.
3. Отчетете от дисплея на трансмитера нагласената стойност на честотата на трансмисия.
4. В радиото на автомобила съгласно с ръководството на производителя нагласете същата честота. От този момент

двете устройства са свързани.

## Свързване на FM трансмитера с телефона чрез Bluetooth

1. Включете трансмитера. По подразбиране работи в режим на свързване с Bluetooth.
2. Включете Bluetooth в телефона.
3. В телефона намерете новото устройство.
4. Свържете се с устройство „TR-320“.
5. При нужда от вписване на пин, напишете „8888“.

## Слушане на музика на телефона чрез Bluetooth

Трансмитерът и радиото в колата трябва да бъдат включени. Радиото в колата е нагласено на честотата на трансмитера, а телефонът е свързан с трансмитера през Bluetooth.

С цел слушане на музика е достатъчно в телефона да включите музикалната апликация и с помощта на трансмитера, звука ще бъде изпращан към радиото в колата. С бутоните усилване/намаляване на звука, потребителят преминава между песните предишна/следваща. Бутонът зелена слушалка работи като play/пауза, възможност за спиране и възобновяване на възпроизвеждането. Трансмитерът има независимо регулиране на звука от звука в телефона. Дългото задържане на бутона усилване или намаляване на звука активира настройките на звука. На екрана ще се появи буквата U заедно с моментната сила на звука. С бутоните усилване/намаляване на звука може да се промени стойността. Достъпните стойности са от 0 до 10.

## Слушане на музика чрез кабела AUX

1. Включете трансмитера и радиото в колата. Трансмитерът по подразбиране се включва в режим Bluetooth.
2. Поставете единия край на кабела AUX в гнездото жак на музикалното устройство, което ще бъде източника на звука.

3. Другият край на кабела AUX поставете в трансмитера. Трансмитерът автоматично още се превключи в режим AUX.

4. Включете възпроизвеждането на музика от източника на звук, а тя ще бъде изпращана на честотата нагласена в трансмитера.

Изваждането на кабела AUX от трансмитера ще доведе до повторно влизане в режим Bluetooth.

## **Възпроизвеждане на музика от pendrive**

1. Включете трансмитера. Трансмитерът по подразбиране се включва в режим Bluetooth.

2. В дясното USB гнездо поставете pendrive с музикалните файлове.

3. Трансмитерът автоматично се превключва в режим на възпроизвеждане на музика от паметта поставена в трансмитера. Преминаването в режим на възпроизвеждане на музика от източника включен към USB е сигнализирано с появата на надпис USB на дисплея.

Преминаване между песните с бутоните за усилване/ намаляване на звука. Play/пауза с помощта на бутона със зелена слушалка.

Преминаване към режима Bluetooth с помощта на по-дълго задържане на бутона със зелена слушалка или след изваждане на паметта от USB гнездото.

## **Приемане на входящи обаждания**

В случай когато телефонът е сдвоен с трансмитера, натиснете бутона зелена слушалка, за да приемете обаждане. След завършване на разговора, за да изключите натиснете бутона червена слушалка.

## **Отхвърляне на входящо обаждане**

Отхвърляне на входящо обаждане с кратко натискане на бутона с червена слушалка.



## Телефонен разговор с помощта на трансмитера

1. Трансмитерът трябва да бъде свързан с телефона, а радиото трябва да бъде нагласено на честотата на трансмитера.
2. На телефона изберете номера, с който искате да се свържете.
3. Гласът на нашия събеседник ще бъде изпращан до нас чрез тонколониите в колата, а нашият събеседник ще ни чува с помощта на микрофона вграден в трансмитера.
4. След завършване на разговора, за да затворите натиснете бутона с червената слушалка.

## Промяна на силата на звука в трансмитера

Трансмитерът има настройка за силата на звука независима от телефона и радиото в автомобила.

1. Натиснете и задръжте бутона за усилване или намаляване на звука.
2. На дисплея ще се появи буквата U заедно със стойността на актуално нагласената сила на звука.
3. С кратни натискания на бутоните усилване/намаляване на звука, променете желаната сила на звука.
4. След момент без притискане на никакъв бутон, настройката на звука ще изчезне от дисплея, а нагласената стойност ще бъде записана.

## Зареждане на устройството с помощта на USB гнездото в трансмитера

1. Свържете трансмитера в гнездото на запалката в автомобила.
2. Включете трансмитера.
3. Включете в USB гнездото кабела за зареждане на външното устройство.
4. Другият край на кабела поставете е зарежданото устройство. Зареждането ще започне автоматично.

По време на зареждане на външни устройства, се придържайте към изискванията съдържащи се в инструкцията на производителя. Устройството може да се зарежда от двата изхода едновременно.

## Допълнителна информация

CZ

- Устройството не е играчка.
- Не забравяйте, да не смущавате общодостъпните честоти.

Фирма TelForceOne S.A. декларира, че продуктът изпълнява основните изисквания и останалите приложими разпоредби на директива 1999/5/EO. Декларацията е публикувана с възможност за изтегляне на уеб страницата на продукта в сайта [www.telforceone.pl](http://www.telforceone.pl).

CZ

Děkujeme za nákup výrobku značky Forever. Před použitím se seznamte s tímto návodem k používání a uschovejte jej pro další použití. Nerozkládejte zařízení – veškeré opravy je oprávněn provádět pouze servisní technik. Používejte pouze originální díly a vybavení dodané výrobcem. Zařízení chraňte před přímým vlivem vody, vlhka, slunečních paprsků, ohně nebo jiných tepelných zdrojů. Doufáme, že výrobek Forever splní Vaše očekávání.

## Popis obrázku

1. Napájecí konektor ze zapalovače automobilu
2. Displej
3. Vypínač
4. Indikátor LED
5. Tlačítko zvýšení hlasitosti
6. Tlačítko snížení hlasitosti
7. Vstup AUX
8. USB výstup
9. Mikrofon

- 10. Tlačítko Zelené sluchátko
- 11. Tlačítko Červené sluchátko

## Specifikace

- Vstupní napětí: 12-24 V DC
- Výstupní napětí: 5 V DC 2.1 A
- Množství výstupů: 2xUSB
- AUX vstup: jack 3,5 mm
- Bluetooth: 4.2 + EDR
- frekvence FM vysílače: 87,5-108 MHz
- Dosah Bluetooth: až 10 metrů
- Rozsah efektivního fungování mikrofону: 0,5-2 m
- Dosah FM: až 10 metrů

CZ

## Spuštění vysílače

1. Zapojte adaptér konektorem napájení do zapalovače cigaret. Indikátor se rozsvítí.
2. Nastavte přepínač Zapnuto/vypnuto do polohy ON. Displej na vysílači se zapne a po chvíli se zobrazí hodnota číslice, která představuje frekvenci zvuku na FM vlnách.

## Změna vysílací frekvence

1. Kdy je vysílač zapnut, stiskněte a podržte tlačítko červeného sluchátka, dokud číselná hodnota na displeji bude blikat.
2. Pomocí tlačítek na zvýšení/snížení hlasitosti nastavte požadovanou frekvenci.
3. Po chvíli číselná hodnota na displeji přestane blikat a vysílač se přepne na nastavenou hodnotu.

## Připojte vysílač k autorádiu

1. Zapněte autorádio a vysílač.
2. Nastavte autorádio na příjem FM vln.
3. Z displeje vysílače přečtěte nastavenou vysílací frekvenci.
4. V autorádiu dle pokynů výrobce nastavte stejnou frekvenci. Od

tohoto okamžiku jsou obě zařízení propojena.

## Napojení FM vysílače s telefonem přes Bluetooth

1. Zapněte vysílač. Ve výchozím nastavení funguje v režimu Bluetooth.
2. Zapněte Bluetooth na vašem telefonu.
3. Vyhledejte nové zařízení.
4. Připojte se k zařízení, TR-320.
5. Je-li to nutné, zadejte heslo „8888“.

CZ

## Poslouchání hudby z vašeho telefonu přes Bluetooth

Vysílač a autorádio musí být zapnuty. Autorádio naladěné na frekvenci vysílače, a telefon připojen k vysílači přes Bluetooth. Chcete-li poslouchat hudbu ve vašem telefonu, jednoduše spusťte aplikaci a přes vysílač bude zvuk vysílán do autorádia. Tlačítka zvýšit/snížit hlasitost, uživatel přejde mezi další/předchozí skladby.

Zelené tlačítko telefonu funguje jako přehrávání/pozastavení, a pokračování v přehrávání. Vysílač má nezávislé nastavení hlasitosti vůči hlasitosti na telefonu. Dlouhé podržení tlačidla zvýšení/snížení hlasitosti aktivuje nastavení hlasitosti. Na displeji se zobrazí velké písmeno U s aktuální hodnotou objemu. Tlačítka zvýšení/snížení hlasitosti můžete změnit hodnotu hlasitosti Dostupné hodnoty od 0 do 30.

## Poslech hudby přes kabel AUX

1. Zapněte vysílač a auto rádio. Ve výchozím nastavení se vysílač spustí v režimu Bluetooth.
2. Zapojte jeden konec kabelu k AUX zásuvce jack hudebního zařízení, které bude zdrojem zvuku.
3. Druhý konec kabelu AUX zapněte do vysílače. Vysílač se automaticky přepne do režimu AUX.
4. Začněte přehrávat hudbu ze zdroje zvuku, a hudba bude za-

slána na frekvenci nastavenou na vysílači.

Odebrání kabelu AUX z vysílače způsobí opětovné zapnutí režimu Bluetooth.

## Přehrávání hudby z USB klíče

1. Zapněte vysílač. Ve výchozím nastavení se vysílač spustí v režimu Bluetooth.
2. K pravému USB portu zapojte USB klíč s hudebními soubory.
3. Vysílač se automaticky přepne do režimu přehrávání hudby z paměti zapojené do vysílače. Přechod v tomto zdroji hudby zapojeného do USB je signalizováno zobrazením USB nápisu na displeji.

Přechod mezi skladbami tlačítka zvýšit/snížit hlasitost. Přehrát/pozastavit stisknutím tlačítka se zeleným sluchátkem.

Přejděte do režimu Bluetooth pomocí delším podržením tlačítka se zeleným sluchátkem, nebo po odebrání klíče z USB portu.

## Přijímání příchozích hovorů

V případě, kdy je telefon spárován s vysílačem, stiskněte zelené tlačítko telefonu pro přijetí hovoru. Po ukončení rozhovoru stiskněte tlačítko červeného sluchátka.

## Odmítnutí příchozího hovoru

Odmítnutí příchozího hovoru vykonáte krátkým klepnutím na tlačítko s červeným sluchátkem.

## Telefonní hovor prostřednictvím vysílače

1. Vysílač musí být připojen k telefonu a rádio musí být naladěno na frekvenci vysílače.
2. V telefonu vytočte číslo, s kterým se chcete připojit.
3. Hlas našeho volání bude odesíláný přes reproduktory v autě, a volající bude slyšet přes mikrofon, který je vestavěn do vysílače.

4. Po rozhovoru zavěsíte stisknutím tlačítkem červeného sluchátka.

## Změna hlasitosti vysílače

Vysílač má samostatné nastavení hlasitosti, nezávislé od rádia a telefonu

1. Stiskněte a podržte tlačítko zvýšení nebo snížení hlasitosti.
2. Na displeji se zobrazí písmeno U s číselnou hodnotu aktuálně nastavené hlasitosti.
3. Krátkým stisknutím tlačítka zvýšení nebo snížení hlasitosti změňte hodnotu na požadovanou hlasitost.
4. Po chvíli bez stisknutí jakéhokoliv tlačítka nastavení hlasitosti zmizí z displeje a zadaná hodnota se uloží.

## Nabíjení pomocí USB vstupů ve vysílači

1. Připojte vysílač do cigaretového zapalovače v autě.
2. Zapněte vysílač.
3. Připojte USB napájecí kabel k externímu zařízení.
4. Druhý konec kabelu zapojte do zařízení, které chcete nabít Nabíjení začne automaticky.

Při nabíjení externího zařízení postupujte podle pokynů obsažených v návodu od výrobce. Můžete nabíjet z obou výstupů současně.

## Dodatečné informace

- Zařízení není hračka.
- Zkontrolujte, zda nenarušujete všeobecné frekvence.

Společnost TelForceOne S.A. prohlašuje, že je výrobek v souladu se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES. Prohlášení o shodě je také umístěno – s možností stažení – na webových stránkách výrobku [www.telforceone.pl](http://www.telforceone.pl).

Herzlichen Dank für den Einkauf der Forever-Marke. Machen Sie sich vor dem Gebrauch mit der Gebrauchsanleitung vertraut und behalten Sie sie für die Zukunft. Schrauben Sie die Einrichtung nicht allein auseinander – alle Reparaturen sollen von dem Servicetechniker ausgeführt werden. Gebrauchen Sie nur und ausschließlich originelle Teile und originelles Zubehör, die vom Produzenten geliefert werden. Die Einrichtung soll nicht der Wirkung von Wasser, Feuchtigkeit, Sonnenstrahlen, Feuer oder einer anderen Wärmequelle ausgesetzt werden. Wir hoffen, dass das Produkt Forever Ihre Erwartungen erfüllt.

## Beschreibung der Zeichnung

1. Steckverbinder für Bordspannungssteckdose
2. Display
3. Schalter
4. Signal-LED
5. „Lauter“-Taste
6. „Leiser“-Taste
7. AUX-Eingang
8. USB-Ausgänge
9. Mikrofon
10. „Grüner Hörer“-Taste
11. „Roter Hörer“-Taste

## Spezifizierung

- Eingangsspannung: 12-24 V DC
- Ausgangsspannung: 5 V DC 2,1 A
- Anzahl der Ausgänge: 2xUSB
- AUX-Eingang: 3,5-Millimeter-Klinkenbuchse
- Bluetooth: 4.2 + EDR
- Frequenzbereich des FM-Transmitters: 87,5-108 MHz
- Bluetooth-Reichweite: bis 10 Meter
- Effektive Reichweite des Mikrofons: 0,5-2 Meter
- FM-Reichweite: bis 10 Meter

## Transmitter einschalten

1. Stecken Sie den Transmitter mit dem Steckverbinder in die Bordspannungssteckdose. Die Signal-LED leuchtet auf.
2. Stellen Sie den Schalter in die ON-Position. Das Display wird eingeschaltet und es erscheint ein Zahlenwert der FM-Frequenz.

## Frequenz ändern

1. Drücken Sie beim eingeschalteten Transmitter die „Roter Hörer“-Taste und halten Sie sie gedrückt, bis der Zahlenwert auf dem Display zu blinken beginnt.
2. Mittels der „Lauter“-/„Leiser“-Taste stellen Sie die gewünschte Frequenz ein.
3. Nach einer Weile hört der Zahlenwert auf dem Display auf zu blinken und der Transmitter wird auf die eingestellte Frequenz umgeschaltet.

## Koppeln des Transmitters mit dem Kfz-Radio

1. Schalten Sie das Radio und den Transmitter ein.
2. Schalten Sie das Radio auf FM-Empfang um.
3. Lesen Sie die eingestellte Frequenz vom Transmitter-Display ab.
4. Stellen Sie das Radio auf die gleiche Frequenz um; benutzen Sie dabei ggf. die Bedienungsanleitung des Radioherstellers. Nun Sie die beiden Geräte miteinander gekoppelt.

## Koppeln des Transmitters mit dem Handy über Bluetooth

1. Schalten Sie den Transmitter ein. Der Standardmodus des Transmitters ist Bluetooth.
2. Schalten Sie Bluetooth im Handy ein.
3. Führen Sie die Suche nach einem neuen Gerät im Handy durch.
4. Wählen Sie das Gerät „TR-320“ an.
5. Falls die Eingabe einer PIN notwendig ist, tragen Sie „8888“ ein.



## Musik vom Handy über Bluetooth hören

Der Transmitter und das Radio müssen eingeschaltet sein. Die Frequenzen des Radios und Transmitters müssen aufeinander abgestimmt und das Handy muss mit dem Transmitter über Bluetooth gekoppelt sein.

Um Musik zu hören, aktivieren Sie eine Anwendung zur Musikwiedergabe auf dem Handy; der Ton wird über den Transmitter zum Radio übertragen. Mittels der „Lauter“-/„Leiser“-Taste können Sie zwischen den einzelnen Titeln wechseln. Die „Grüner Hörer“-Taste funktioniert wie eine Start-/Pause-Taste, mit der Sie die Wiedergabe stoppen bzw. fortsetzen können. Die Lautstärke des Transmitters wird unabhängig vom Handy geregelt. Durch ein längeres Halten der „Lauter“- oder „Leiser“-Taste wird die Lautstärkeeinstellung aktiviert. Auf dem Display erscheint ein U mit der aktuellen Lautstärke als Zahlenwert. Mittels der „Lauter“-/„Leiser“-Taste wird dieser Wert geändert. Der Regelbereich erstreckt sich von 0 bis 30.

## Musik über ein AUX-Kabel hören

1. Schalten Sie den Transmitter und das Kfz-Radio ein. Der Standardmodus des Transmitters ist Bluetooth.
  2. Stecken Sie das AUX-Kabel mit einem Ende in die Klinkenbuchse des Musikgerätes, das als Tonquelle verwendet wird.
  3. Das andere Kabelende stecken Sie in den Transmitter. Der Transmitter wird automatisch in den AUX-Modus umgeschaltet.
  4. Aktivieren Sie die Musikwiedergabe in der Tonquelle; die Musik wird mit der Transmitterfrequenz übertragen.
- Sobald das AUX-Kabel aus dem Transmitter gezogen wird, schaltet sich automatisch der Bluetooth-Modus ein.

## Musik von einem USB-Stick wiedergeben

1. Schalten Sie den Transmitter ein. Der Standardmodus des Transmitters ist Bluetooth.
2. Stecken Sie den USB-Stick mit Musikdateien in den rechten USB-Port.
3. Der Transmitter wird automatisch in den entsprechenden Wie-

dergabemodus umgeschaltet. Der Wechsel wird mit dem Symbol „USB“ auf dem Display angezeigt

Um zwischen den einzelnen Titeln zu wechseln, betätigen Sie die „Lauter“- bzw. „Leiser“-Taste. Die Start-/Pause-Funktion hat die „Grüner Hörer“-Taste.

Um in den Bluetooth-Modus zu wechseln, halten Sie die „Grüner Hörer“-Taste etwas länger gedrückt oder entfernen Sie den Massenspeicher aus dem USB-Port.

DE

## Eingehende Anrufe annehmen

Ist das Handy mit dem Transmitter gekoppelt, können eingehende Anrufe mit dem „Grünen Hörer“ angenommen werden. Nach dem beendeten Gespräch drücken Sie den „Roten Hörer“.

## Eingehende Anrufe ablehnen

Eingehende Anrufe können Sie durch ein kurzes Anklicken des „Roten Hörers“ ablehnen.

## Telefongespräch über den Transmitter führen

1. Der Transmitter muss mit dem Handy gekoppelt und die Frequenzen des Radios und Transmitters müssen aufeinander abgestimmt sein.
2. Wählen Sie die Nummer, die Sie anrufen wollen; benutzen Sie dabei das Handy.
3. Die Stimme Ihres Gesprächspartners wird über die Lautsprecher in Ihrem Auto übertragen und Ihre Stimme wird über das in den Transmitter integrierte Mikrofon an Ihren Gesprächspartner weitergeleitet.
4. Nach dem beendeten Gespräch drücken Sie den „Roten Hörer“.

## Lautstärke des Transmitters ändern

Die Lautstärke des Transmitters wird unabhängig von der Lautstärke des Handys und Kfz-Radios geregelt.

1. Drücken Sie die „Lauter“- bzw. „Leiser“-Taste und halten Sie

sie gedrückt.

2. Auf dem Display erscheint ein U mit dem Zahlenwert der eingestellten Lautstärke.

3. Durch ein kurzes Anklicken der „Lauter“-/„Leiser“-Taste stellen Sie die gewünschte Lautstärke ein.

4. Sobald keine weitere Taste gedrückt wird, erlischt das U mit dem Zahlenwert und die eingestellte Lautstärke wird abgespeichert.

## Externe Geräte über die USB-Ports im Transmitter laden

DE

1. Stecken Sie den Transmitter in die Bordspannungssteckdose.

2. Schalten Sie den Transmitter ein.

3. Stecken Sie das Ladekabel zum Laden des externen Gerätes in den USB-Port.

4. Das andere Kabelende stecken Sie in das aufzuladende Gerät. Der Ladevorgang beginnt automatisch.

Beachten Sie beim Laden die Anweisungen in der Bedienungsanleitung des Gerätes, das geladen wird. Zum Laden können die beiden Ausgänge gleichzeitig verwendet werden.

## Weitere Informationen

- Dieses Gerät ist kein Spielzeug.

- Beachten Sie, dass die allgemein zugänglichen Frequenzen nicht gestört werden sollen.

Firma TelForceOne S.A. erklärt hiermit, dass das Produkt mit den prinzipiellen Anforderungen und anderen entsprechenden Regelungen der Richtlinie 1999/5/WE konform ist. Die Erklärung wurde auch auf der Internetseite des Produktes platziert: [www.telforceone.pl](http://www.telforceone.pl); sie kann auch heruntergeladen werden.

EE

Täname kaubamärgi Forever toote ostmise eest. Enne kasutamist tutvuge käesoleva juhendiga ja säilitage see edaspidiseks kasutu-

seks. Ärge keerake seadet iseseisvalt lahti - kõik parandused peab teostama teenindaja. Kasutage ainult ja eranditult tootja poolt tarnitud originaalosi ja tarvikuid. Seadet ei tohi jätta vee, niiskuse, päikesekiirte, tule või muu soojusallika vahetusse toimealasse. Lo-  
odame, et Forever toode vastab Teie ootustele.

## Joonistuse kirjeldus

1. Toiteühendused auto sigaretisüütaja pesast
2. Kuvar
3. Lüliti
4. LED signaaldiodid
5. Nupp valjemalt
6. Nupp vaiksemalt
7. AUX sisend
8. USB väljundid
9. Mikrofon
10. Ühenduste vastuvõtmise nupp
11. Ühenduste tagasilükkamise nupp

EE

## Spetsifikatsioonid

- Sisendpinge: 12-24 V DC
- Väljundpinge: 5 V DC 2,1 A
- Väljundite arv: 2x USB
- AUX sisend: jack 3,5 mm
- Bluetooth: 4.2 + EDR
- FM saatja töösagedus: 87,5-108 MHz
- Bluetooth ühenduse ulatus: kuni 10 meetrit
- Mikrofoni efektiivse toimimise ulatus: 0,5-2 meetrit
- FM ülekande ulatus: kuni 10 meetrit

Saatja käivitamine

1. Ühendage saatja toiteühendus auto sigaretisüütaja pesa. Signaaldiodid süttib.
2. Seadke lüliti asendisse ON. Saatja kuvar lülitub sisse ja kuvab hetke möödudes arvulist väärust, mis näitab heli edasikandumise FM lainesagedusi.

## Saatja töösageduse muutmine

1. Kui saatja on sisse lülitatud vajutage ja hoidke punase kuulariga nuppu hetkeni mil arvuline väärtus kuvaril vilkuma hakkab.
2. Määrake nuppude valjemalt/vaiksemalt abil nõutav sagedus.
3. Hetke pärast lõpetab arvuline väärtus ekraanil vilkumise ja seade on valmis määratud väärtusele signaali saatmiseks.

## Seadme ühendamine autoraadioga

1. Lülitage autoraadio ja saatja sisse.
2. Seadistage autoraadio FM lainete vastuvõtule.
3. Lugege saatja kuvarilt määratud ülekandesageduste väärtus.
4. Määrake kooskõlas tootja juhendiga autoraadios sama sagedus. Sellest hetkest alates on mõlemad seadmed ühendatud.

EE

## FM saatja, Bluetooth vahendusel, telefoniga ühendamine

1. Lülitage saatja sisse. See töötab Bluetooth ühenduse režiimis vaikimisi.
2. Lülitage telefonis sisse Bluetooth ühendus.
3. Otsige telefonis üles uus seade.
4. Ühendage seadmega „TR-320“.
5. Salasõna andmise vajadusel sisestage „8888“.

Bluetooth Saatja vahendusel telefonist tuleva muusika kuulamise funktsioon ja autoraadio peavad olema sisse lülitatud. Autoraadio peab olema seadistatud saatja sagedusele ja telefon Bluetooth vahendusel saatjaga ühendatud. Muusika kuulamiseks piisab telefonis muusikalise rakenduse käivitamisest ja heli edastatakse saatja vahendusel autoraadiosse. Kasutaja liigub järgmise/eelneva muusikapala vahel nuppude valjemalt/vaiksemalt abil. Rohelise kuulariga nupp toimib kui play/paus, esitamise peatamise ja taaskäivitamise võimalus. Saatjal on telefoni helitegevuse suhtes sõltumatu helitugevuse reguleerimine. Valjemalt või vaiksemalt nupu pikem hoidmine aktiveerib helitugevuse seaded. Ekraanil kuvatakse täht U koos käesoleva helitugevuse väärtusega. Väärtust võime muuta nuppudega valjemalt/

vaiksemalt. Saadaolevad väärtused 0 kuni 30.

## **Muusika kuulamine AUX kaabliga**

1. Lülitage saatja ja autoraadio sisse. Saatja käivitub vaikimisi Bluetooth režiimis.
2. Sisestage AUX kaabli üks ots heliallikaks oleva muusikaseadme jack pesa.
3. AUX kaabli teine ots ühendage saatjaga. Saatja lülitub automaatselt AUX režiimi.
4. Käivitage heliallikast muusika esitus ja see edastatakse saatjal määratud sagedustele.

EE

## **Mälupulgalt muusika esitamine**

1. Lülitage saatja sisse. Saatja käivitub vaikimisi Bluetooth režiimis.
2. Sisestage muusikafailidega mälupulk paremasse USB pesa.
3. Saatja lülitub automaatselt ümber saatjaga ühendatud mälut muusika esitamise režiimi. USB pesa sisestatud allikast muusika esitamise režiimi üleminekust annab kuvaril märku kiri USB.

Muusikapalade vahel liikumine klahvidega valjemalt/vaiksemalt. Play/paus rohelise kuulariga nupu abil. Bluetooth režiimi üleminek rohelise kuulariga nupu pikema hoidmise läbi või peale massmälu USB pesast väljatõmbamist.

## **Sissetulevate ühenduste vastuvõtmine**

Kui telefon on saatjaga paaritud vajutage ühenduste vastuvõtmiseks rohelise kuulariga nuppu. Peale kõne lõppu vajutage lahtiühendamiseks punase kuulariga nuppu.

## **Sissetulevate ühenduste tagasilükkamine**

Sissetuleva ühenduse tagasilükkamine punase kuulariga nupu lühidalt klikkimisega.

Telefonikõne saatja vahendusel

1. Saatja peab olema ühendatud telefoniga ja raadio seadistatud

saatja sagedusele.

2. Valige telefonil number, millega ühendust võtta soovite.
3. Helistaja hääl edastatakse meieni läbi auto kõlarite ja helistaja kuuleb meid saatjasse sisseehitatud mikrofoni vahendusel.
4. Peale lõppenud kõnet vajutage lahtiühendamiseks punase kuulariga nuppu.

## Saatja helitugevuse muutmine

Saatjal on telefonist ja autoraadiost sõltumatud helitugevuse seaded.

1. Vajutage ja hoidke valjemalt või vaiksemalt nuppu.
2. Kuvarile ilmub täht U koos hetkel määratud helitugevuse arvulise väärtusega.
3. Seadistage helitugevus valjemalt/vaiksemalt nuppude lühikeste vajutustega soovitud väärtusele.
4. Hetke pärast, ilma ühegi nupuvajutuseta, kaob helitugevuse seade kuvarilt ja määratud väärtus salvestatakse mälli.

ES

## Seadmete laadimine saatja USB pesade abil

1. Ühendage saatja auto sigaretisüütajaga.
2. Lülitage saatja sisse.
3. Ühendage välise seadme laadimiskaabel USB pesaga.
4. Kaabli teine ots sisestage laetavasse seadmesse. Laadimine algab automaatselt.

Väliste seadmete laadimisel järgige kõiki tootja juhendis sisalduvaid juhiseid. Seade võib laadida mõlemast väljundist üheaegselt.

## Lisateave

- Seade ei ole mänguasi.
- Pidage meeles üldkasutatavaid sagedusi mitte häirida.

ES

Gracias por la compra del producto de marca Forever. Antes de

usar el producto, lea la siguiente manual y guardela. No desmonte el producto usted mismo- las reparaciones deben ser realizadas por un técnico de servicio. Use sólo las piezas originales y accesorios suministrados por el fabricante. El aparato no debe ser expuesto al agua directa, la humedad, la luz del sol, fuego u otras fuentes de calor. Esperamos que el producto Forever satisfaga sus expectativas.

## Descripción del dibujo

1. Conector de alimentación desde la toma del mechero de coche
2. Pantalla
3. Interruptor
4. Diodo de señalización LED
5. Botón subir volumen
6. Botón bajar volumen
7. Entrada AUX
8. Salida USB
9. Micrófono
10. Botón teléfono verde
11. Botón teléfono rojo

ES

## Especificaciones

- Tensión de entrada: 12-24 V DC
- Tensión de salida: 5 V DC 2,1 A
- Número de salidas: 2xUSB
- Entrada AUX: jack 3,5 mm
- Bluetooth: 4.2 + EDR
- Frecuencia de trabajo del transmisor FM: 87,5-108 MHz
- Alcance de la conexión Bluetooth: hasta 10 metros
- Alcance de funcionamiento efectivo del micrófono: 0,5-2 metros
- Alcance de la transmisión FM: hasta 10 metros

## Iniciar el transmisor

1. Meta el transmisor con el conector de alimentación en la toma del mechero de coche. El diodo de señalización se encenderá.



2. Mueva el interruptor a la posición ON. La pantalla del transmisor se encenderá y mostrará un valor digital indicando en qué frecuencia emite el sonido por las ondas FM.

## **Cambiar la frecuencia de trabajo del transmisor**

1. Cuando el transmisor esté encendido, pulse y mantenga pulsado el botón del teléfono rojo hasta que el valor numérico de la pantalla comience a parpadear.
2. Con los botones subir/bajar volumen ajuste la frecuencia deseada.
3. Poco después, el valor numérico de la pantalla dejará de parpadear y el transmisor comenzará a emitir para el valor ajustado.

## **Conectar el transmisor con la radio del coche**

1. Encienda la radio del coche y el transmisor.
2. Ajuste la radio del coche para recibir ondas FM.
3. Lea en la pantalla del transmisor el valor ajustado para la frecuencia de transmisión.
4. Ajuste la misma frecuencia en la radio del coche según las instrucciones del fabricante. Desde este momento ambos dispositivos están conectados.

## **Conectar el transmisor FM con el teléfono por Bluetooth**

1. Encienda el transmisor. Por defecto funciona en el modo de conexión Bluetooth.
2. Encienda la conexión Bluetooth en el teléfono.
3. Busque el nuevo dispositivo en el teléfono.
4. Conéctese con el dispositivo "TR-320".
5. Si hay que indicar una contraseña, escriba „8888”.

## **Escuchar música desde el teléfono por Bluetooth**

El transmisor y la radio del coche deben estar encendidos. La radio del coche ajustada en la frecuencia del transmisor y el teléfono

conectado con el transmisor por Bluetooth.

Para escuchar música, basta iniciar en el teléfono la aplicación de música y, a través del transmisor, el sonido se enviará a la radio del coche. Con los botones subir/bajar volumen, el usuario se desplaza entre las canciones siguiente/anterior. El botón del teléfono verde funciona como play/pausa, puede detener o reanudar la reproducción. El transmisor tiene una regulación de volumen independiente respecto al volumen del teléfono. Si se mantiene pulsado unos segundos el botón para subir o bajar el volumen, se activa el ajuste de volumen. En la pantalla aparecerá la letra U con el valor actual del volumen. Con los botones subir/bajar volumen podemos cambiar el valor. Valores disponibles de 0 a 30.

ES

## Escuchar música por el cable AUX

1. Encienda el transmisor y la radio del coche. Por defecto, el transmisor se inicia en el modo Bluetooth.
  2. Meta un extremo del cable AUX en las tomas jack del dispositivo de música que será la fuente de sonido.
  3. Meta el otro extremo del cable AUX en el transmisor. El transmisor pasará al modo AUX automáticamente.
  4. Inicie desde la fuente de sonido la reproducción de música, que se enviará en la frecuencia ajustada en el transmisor.
- Al sacar el cable AUX del transmisor, se iniciará de nuevo el modo de conexión Bluetooth.

## Reproducir música desde un pendrive

1. Encienda el transmisor. Por defecto, el transmisor se inicia en el modo Bluetooth.
2. Meta en la toma USB derecha un pendrive con archivos de música.
3. El transmisor pasará automáticamente al modo de reproducción de música desde la memoria conectada al transmisor. El paso al modo de reproducción de música desde la fuente conectada al USB está señalizado mediante la aparición del texto USB en la pantalla.

Se puede desplazar entre las canciones con las teclas subir/bajar volumen. Play/pausa con el botón del teléfono verde. Para pasar al modo Bluetooth, mantenga pulsado unos segundos el botón del teléfono verde o saque la tarjeta de almacenamiento masivo de la toma USB.

## Contestar llamadas entrantes

Cuando el teléfono esté emparejado con el transmisor, pulse el botón del teléfono verde para contestar la llamada. Después de finalizar la llamada, pulse el botón del teléfono rojo para colgar.

## Rechazar llamadas entrantes

Para rechazar una llamada entrante, pulse brevemente el botón del teléfono rojo.

ES

## Conversación telefónica a través del transmisor

1. El transmisor debe estar conectado con el teléfono y la radio ajustada en la frecuencia del transmisor.
2. Seleccione en el teléfono el número con el que se quiere conectar.
3. La voz de nuestro interlocutor nos llegará a través de los altavoces del coche, y nuestro interlocutor nos oirá a través del micrófono incorporado en el transmisor.
4. Después de finalizar la llamada, pulse el botón del teléfono rojo para colgar.

## Cambiar el volumen del transmisor

El transmisor tiene un ajuste de volumen independiente del teléfono y la radio del coche.

1. Pulse y mantenga pulsado el botón subir/bajar volumen.
2. En la pantalla aparecerá la letra U con el valor numérico del volumen actualmente ajustado.
3. Pulsado brevemente los botones subir/bajar volumen, cambie el valor del volumen por el deseado.

4. Si no se pulsa ningún botón durante unos segundos, el ajuste de volumen desaparecerá de la pantalla y se guardará el valor ajustado.

## **Cargar dispositivos con las tomas USB del transmisor**

1. Conecte el transmisor en la toma del mechero de coche.
  2. Encienda el transmisor.
  3. Conecte en la toma USB el cable para cargar el dispositivo externo.
  4. Meta el otro extremo del cable en el dispositivo a cargar. La carga comenzará automáticamente.
- Durante la carga de dispositivos externos, observe las directrices incluidas en las instrucciones del fabricante. Se puede cargar dispositivos simultáneamente desde ambas salidas.

**FR**

### **Información adicional**

- El dispositivo no es un juguete.
- No perturbe las frecuencias públicas.

La compañía TelForceOne S.A. declara que el producto cumple con los requisitos y otras disposiciones relevantes de la Directiva 1999/5/CE. La declaración puede descargar de la página web [www.telforceone.pl](http://www.telforceone.pl).

**FR**

Merci pour votre achat d'un produit de la marque Forever. Avant de l'utiliser, lisez les instruction suivante et conservez-les pour référence future. Ne pas modifier ou réparer l'appareil par vous-même – toutes les réparations doivent être effectuées par un technicien qualifié. Utilisez uniquement les pièces et accessoires fournis et recommandés par le fabricant. L'appareil n'est pas étanche, ne laissez pas l'appareil dans un endroit proche d'une source de chaleur, ou ne le placez pas à la lumière directe du soleil. Nous

espérons que vous apprécierez le produit par FOREVER.

## Description du dessin

1. Connecteur d'alimentation à partir de la prise allume-cigare
2. Afficheur
3. Interrupteur
4. Voyant lumineux LED
5. Bouton volume+
6. Bouton volume-
7. Entrée AUX
8. Sorties USB
9. Microphone
10. Bouton récepteur vert
11. Bouton récepteur rouge

## Spécification

- Tension d'entrée: 12-24 V DC
- Tension de sortie: 5 V DC 2,1 A
- Nb de sorties: 2xUSB
- Entrée AUX: jack 3,5 mm
- Bluetooth: 4.2 + EDR
- Fréquence de fonctionnement du transmetteur FM: 87,5-108 MHz
- Portée de connectivité Bluetooth: jusqu'à 10 mètres
- Portée du fonctionnement effectif du microphone: 0,5-2 mètres
- Portée de la transmission FM: jusqu'à 10 mètres

## Activation du transmetteur

1. Branchez le connecteur d'alimentation du transmetteur sur la prise d'alimentation allume-cigare. Le voyant lumineux LED s'allume.
2. Mettez l'interrupteur en position ON. L'afficheur sur le transmetteur s'allume et affiche une valeur numérique indiquant la fréquence d'émission du son sur les ondes FM.

FR

## Changement de fréquence du fonctionnement du transmetteur

1. Lorsque le transmetteur est activé, appuyez et maintenez le bouton avec récepteur rouge jusqu'à ce que la valeur numérique sur l'afficheur commence à clignoter.
2. Au moyen des boutons volume+/volume- réglez la fréquence souhaitée.
3. Après quelques instants, la valeur sur l'afficheur arrête de clignoter, et le transmetteur commence à émettre sur la fréquence définie.

## Connexion du transmetteur à l'autoradio

1. Activez l'autoradio et le transmetteur.
2. Réglez l'autoradio pour la réception des ondes FM.
3. Lisez sur le lecteur du transmetteur la valeur de la fréquence de transmission définie.
4. Conformément aux instructions du producteur, réglez la même fréquence. Dès ce moment, les deux dispositifs sont connectés.

FR

## Connexion du transmetteur FM au téléphone via Bluetooth

1. Activez le transmetteur. Par défaut, il fonctionne en mode de connectivité Bluetooth.
2. Activez la connectivité Bluetooth.
3. Sur votre téléphone, recherchez un nouveau dispositif.
4. Connectez-vous au dispositif « TR-320 ».
5. Si le mot de passe est exigé, entrez « 8888 ».

## Écouter de la musique du téléphone via Bluetooth

Le transmetteur et l'autoradio doivent être activés. L'autoradio doit être réglée sur la même fréquence que le transmetteur, et le téléphone connecté au transmetteur via Bluetooth.

Afin d'écouter de la musique, il suffit de démarrer sur votre téléphone une application de musique et le son sera transmis vers

l'autoradio par intermédiaire du transmetteur. Pour basculez entre les morceaux, utilisez les boutons volume+/volume-. Le bouton avec récepteur vert sert de play/pause, il permet aussi d'arrêter et de redémarrer la lecture. Le transmetteur est doté d'un réglage de volume indépendant du celui du téléphone. Pour activer le réglage du volume, appuyez longuement sur le bouton du volume+ ou volume-. Sur l'écran, la lettre U avec la valeur du volume actuelle s'affiche. Utilisez les boutons volume+/volume- pour changer de valeur. Les valeurs disponibles: de 0 à 30.

## Écouter de la musique via le câble AUX

- 1 Activez le transmetteur et l'autoradio. Par défaut, il est activé en mode Bluetooth.
2. Branchez une extrémité du câble AUX sur les prises jack du dispositif de musique qui sera la source du son.
3. Branchez l'autre extrémité du câble AUX sur le transmetteur. Le transmetteur bascule automatiquement en mode AUX.
4. Activez la lecture de la musique à partir du source du son. La musique sera transmises à la fréquence définie sur le transmetteur.

Si vous retirez le câble AUX du transmetteur, la connectivité Bluetooth est réactivée.

## Écouter de la musique à partir de la clef USB

1. Activez le transmetteur. Par défaut, il est activé en mode Bluetooth.
2. Insérez la clef USB contenant les fichiers de musique dans la prise USB à droite.
3. Le transmetteur passe automatiquement au mode de transmission de la musique à partir de la mémoire insérée. Le passage en mode de transmission de la musique à partir de la clef USG insérée est signalisé par une écriture SD sur l'afficheur. Pour passer entre les morceaux, utilisez les boutons volume+/volume-. Play/pause à l'aide du bouton avec récepteur vert. Le passage au mode Bluetooth par un appui plus long sur le bouton avec récepteur vert ou après l'extraction de carte mémoire

de la prise USB.

## Réception des appels entrants

Si le téléphone est jumelé au transmetteur, pour recevoir les appels entrants, appuyez sur le bouton avec récepteur vert. Une fois la conversation terminée, appuyez sur le bouton avec récepteur rouge pour raccrocher.

## Rejet des appels entrants

Pour rejeter un appel entrant, appuyez brièvement sur le bouton avec récepteur rouge.

## Conversation via transmetteur

1. Le transmetteur doit être connecté au téléphone, et la radio doit fonctionner avec la fréquence du transmetteur.
2. Sélectionnez le numéro auquel vous voulez vous connecter.
3. La voix de notre interlocuteur sera transmis via les haut-parleurs de la voiture, et l'interlocuteur pourra nous entendre grâce au microphone intégré dans le transmetteur.
4. Une fois la conversation terminée, appuyez sur le bouton avec récepteur rouge pour raccrocher.

FR

## Chargement du volume du transmetteur

Le réglage du volume du transmetteur est indépendant de celui du téléphone et de l'autoradio.

1. Appuyez et maintenez le bouton volume+ ou volume-.
2. Sur l'écran, la lettre U avec la valeur du volume actuelle s'affiche.
3. En appuyant brièvement sur les boutons volume+/volume-, réglez la valeur du volume souhaitée.
4. Quand vous arrêtez d'appuyer les boutons, la valeur disparaît de l'écran et la valeur définie est mémorisée.



## Chargement des dispositifs via les prises USB dans le transmetteur

1. Branchez le transmetteur sur la prise allume-cigare.
2. Activez le transmetteur.
3. Branchez à la prise USB le câble pour le chargement du dispositif externe.
4. Insérez la deuxième extrémité du câble dans le dispositif à charger. Le chargement commence automatiquement.

Lors du chargement des dispositifs externes, suivez les instructions contenues dans la notice technique du dispositif chargé. Il est possible de charger le dispositif simultanément à partir de deux sorties.

### Informations complémentaires

- Ce dispositif n'est pas un jouet.
- N'oubliez pas de ne pas perturber les fréquences publiques.

La société TelForceOne S.A. déclare que le produit est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE. La déclaration est également fournie avec la possibilité de télécharger sur la page du produit sur le site [www.telforceone.pl](http://www.telforceone.pl).

GR

GR

Ευχαριστούμε για αγορά προϊόντων της μάρκας Forever. Πριν να χρησιμοποιήσετε το προϊόν εξοικειωθείτε με τις παρούσες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση. Μην ξεβιδώσετε τη συσκευή μόνοι σας - όλες οι επισκευές πρέπει να εκτελεστούν από τον υπάλληλο υπηρεσίας „Σερβις”. Χρησιμοποιήστε μόνο και αποκλειστικά τα γνήσια εξαρτήματα και αξεσουάρ παραδεδομένα από τον κατασκευαστή. Η συσκευή δεν επιτρέπεται να εκτεθεί στην άμεση επίδοση νερού, υγρασίας, ακτινοβολίας, φλόγας ή άλλης πηγής θερμότητας. Ελπίζουμε ότι

το προϊόν της Forever θα ικανοποιήσει τις επιθυμίες σας.

## Οδηγός γρήγορης εκκίνησης

1. Υποδοχή τροφοδοσίας από την υποδοχή αναπτήρα
2. Οθόνη
3. Διακόπτης
4. Ενδεικτική λυχνία LED
5. Κουμπί αύξησης της έντασης του ήχου
6. Κουμπί μείωσης της έντασης του ήχου
7. Είσοδος AUX
8. Εξοδοι USB
9. Μικρόφωνο
10. Κουμπί με το πράσινο ακουστικό
11. Κουμπί με το κόκκινο ακουστικό

## Προδιαγραφή

GR

- Τάση εισόδου: 12-24 V DC
- Τάση εξόδου: 5 V DC 2,1 A
- Αριθμός εξόδων: 2xUSB
- υποδοχή εισόδου AUX: βύσμα 3,5 χιλιοστών
- Bluetooth 4.2 + EDR
- Συχνότητα πομπού λειτουργίας FM: 87,5 - 108 MHz
- Εμβέλεια συνδεσιμότητας Bluetooth: έως 10 μέτρα
- Εύρος αποτελεσματικής λειτουργίας του μικροφώνου: 0,5-2 μέτρα
- Εμβέλεια εκπομπής FM: έως μέτρα 10

## Εκκίνηση του πομπού

1. Συνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας του πομπού στην υποδοχή του αναπτήρα. Η λυχνία LED θα ανάψει.
2. Βάλτε το διακόπτη στη θέση ON. Η οθόνη του πομπού θα ανάψει και μετά από λίγο θα δείξει μια αριθμητική τιμή που υποδεικνύει σε ποια συχνότητα εκπέμπει ηχητικό σήμα στα κύματα FM.

## **Αλλάζοντας τη συχνότητα λειτουργίας του πομπού**

1. Ενώ ο πομπός είναι ενεργοποιημένος, πατήστε και κρατήστε πατημένο κουμπί με το κόκκινο ακουστικό ώσπου η αριθμητική τιμή στην οθόνη αρχίσει να αναβοσβήνει.
2. Χρησιμοποιήστε το κουμπί αύξησης/μείωσης της έντασης του ήχου για να ρυθμίσετε την επιθυμητή συχνότητα.
3. Έπειτα από λίγο, η αριθμητική τιμή στην οθόνη σταματά να αναβοσβήνει και ο πομπός θα στραφεί στην εκπομπή για την καθορισμένη τιμή.

## **Σύνδεση του πομπού με το ραδιόφωνο του αυτοκινήτου**

1. Ενεργοποιήστε το ραδιόφωνο του αυτοκινήτου και τον πομπό.
2. Ρυθμίστε το ραδιόφωνο του αυτοκινήτου στην υποδοχή FM.
3. Διαβάστε από την οθόνη του πομπού τη ρυθμισμένη συχνότητα μετάδοσης.
4. Στο ραδιόφωνο του αυτοκινήτου να ρυθμίσετε την ίδια συχνότητα σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Από εκείνη τη στιγμή οι δύο συσκευές έχουν συνδεθεί

**GR**

## **Σύνδεση του πομπού FM στο τηλέφωνό σας μέσω Bluetooth**

1. Ενεργοποιήστε τον πομπό. Από την προεπιλογή, βρίσκεται σε λειτουργία συνδεσιμότητας.
2. Ενεργοποιήστε τη λειτουργία Bluetooth στο τηλέφωνό σας.
3. Στο τηλέφωνό σας αναζητήστε μια νέα συσκευή.
4. Συνδέστε τη συσκευή «TR-320».
5. Εάν είναι απαραίτητο, εισαγάγετε τον κωδικό πρόσβασης «8888».

## **Ακούγοντας μουσική από το τηλέφωνό σας μέσω Bluetooth**

Ο πομπός και το ραδιόφωνο του αυτοκινήτου πρέπει να είναι

ενεργοποιημένα. Το ραδιόφωνο του αυτοκινήτου να είναι ρυθμισμένο στη συχνότητα του πομπού και το τηλέφωνο να είναι συνδεδεμένο με τον πομπό μέσω Bluetooth.

Για να ακούσετε μουσική από το τηλέφωνο απλά εκτελέσετε μια μουσική εφαρμογή και η μουσική μέσω του πομπού ήχου θα μεταδίδεται στο ραδιόφωνο του αυτοκινήτου. Πατώντας το κουμπί αύξησης/μείωσης της έντασης του ήχου, ο χρήστης μεταβαίνει ανάμεσα στα τραγούδια επόμενο/προηγούμενο. Το κουμπί με το πράσινο ακουστικό λειτουργεί ως play/παύση, σας δίνει τη δυνατότητα να σταματήσετε και συνεχίσετε την αναπαραγωγή. Ο πομπός διαθέτει ανεξάρτητο έλεγχο έντασης ήχου σε σχέση με την ένταση του ήχου του τηλεφώνου. Το πάτημα για αρκετό διάστημα του κουμπιού αύξησης/μείωσης της έντασης του ήχου, ενεργοποιεί τις ρυθμίσεις έντασης του ήχου. Στην οθόνη θα εμφανιστεί το γράμμα U μαζί με την τρέχουσα τιμή της έντασης του ήχου. Πιέζοντας το κουμπί αύξησης/μείωσης της έντασης του ήχου, μπορείτε να αλλάξετε την τιμή. Διαθέσιμες τιμές από 0 έως 30.

GR

## **Ακούγοντας μουσική μέσω του καλωδίου AUX**

1. Ενεργοποιήστε τον πομπό και το ραδιόφωνο του αυτοκινήτου. Ο πομπός εξ ορισμού βρίσκεται σε λειτουργία Bluetooth.
2. Τοποθετήστε το ένα άκρο του καλωδίου AUX στην υποδοχή του βύσματος της μουσικής συσκευής που θα αποτελέσει την πηγή του ήχου.
3. Συνδέστε το άλλο άκρο του καλωδίου στο AUX στον πομπό. Ο πομπός μεταβαίνει αυτόματα στη λειτουργία AUX.
4. Ξεκινήστε την αναπαραγωγή της μουσικής από την πηγή του ήχου και η μουσική θα διαβιβαστεί στη συχνότητα που έχει οριστεί στον πομπό.

Η αφαίρεση του καλωδίου AUX από τον πομπό προκαλεί επανεισόδο στην κατάσταση συνδεσιμότητας Bluetooth.

## **Αναπαραγωγή μουσικής από το pendrive**

1. Ενεργοποιήστε τον πομπό. Ο πομπός εξ ορισμού λειτουργεί σε

λειτουργία Bluetooth.

2. Στη δεξιά υποδοχή συνδέστε τη μονάδα pendrive με τα αρχεία μουσικής.

3. Ο πομπός μεταβαίνει αυτόματα στην λειτουργία αναπαραγωγής μουσικής από τη μνήμη που είναι συνδεδεμένη στον πομπό. Η μετάβαση στη λειτουργία αναπαραγωγής μουσικής από μια πηγή συνδεδεμένη στην υποδοχή USB υποδεικνύεται από την εμφάνιση στην οθόνη της ένδειξης USB.

Η μετάβαση μεταξύ των κομματιών γίνεται με τα πλήκτρα αύξησης/μείωσης της έντασης του ήχου. Η αναπαραγωγή/παύση γίνονται πιέζοντας το κουμπί με το πράσινο ακουστικό.

Η μετάβαση στη λειτουργία Bluetooth γίνεται κρατώντας πατημένο περισσότερη ώρα το κουμπί με το κουμπί με το πράσινο ακουστικό ή τραβώντας το μέσο αποθήκευσης από τη θύρα USB.

## Λήψη εισερχόμενων κλήσεων

Όταν το τηλέφωνο είναι αντιστοιχισμένο με τον πομπό, πατήστε το κουμπί με το πράσινο ακουστικό για να απαντήσετε στην κλήση. Έπειτα από τη συνομιλία για να αποσυνδεθείτε πατήστε το κουμπί με το κόκκινο ακουστικό.

GR

## Απόρριψη των εισερχόμενων κλήσεων

Η απόρριψη μιας εισερχόμενης κλήσης γίνεται με το σύντομο πάτημα του κουμπιού με το κόκκινο ακουστικό.

## Τηλεφώνημα μέσω του πομπού

1. Ο πομπός πρέπει να συνδεθεί στο τηλέφωνο και το ραδιόφωνο θα πρέπει να συντονιστεί στη συχνότητα του πομπού.

2. Στο τηλέφωνό σας, πατήστε τον αριθμό με τον οποίο επιθυμείτε να συνδεθείτε.

3. Η φωνή του συνομιλητή μας, θα μεταδοθεί σε μας μέσω των ηχείων του αυτοκινήτου και ο συνομιλητή μας θα μας ακούει μέσα από το ενσωματωμένο στον πομπό μικρόφωνο.

4. Μετά το τέλος της κλήσης, για να αποσυνδεθείτε, πατήστε το

κουμπί με το κόκκινο ακουστικό.

## **Αλλαγή της έντασης ήχου του πομπού**

Ο πομπός διαθέτει ρύθμιση έντασης ανεξάρτητα από το τηλέφωνο και το ραδιόφωνο του αυτοκινήτου.

1. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί αύξησης/ μείωσης της έντασης του ήχου.
2. Στην οθόνη θα εμφανιστεί το γράμμα U με την αριθμητική τιμή της παρούσας έντασης.
3. Με το σύντομο πάτημα του κουμπιού κουμπί αύξησης/ μείωσης της έντασης του ήχου, αλλάξτε την ένταση στην επιθυμητή.
4. Μετά από λίγο χωρίς να πατήσετε κανένα κουμπί, οι επιλογή ρύθμισης έντασης εξαφανίζεται από την οθόνη και η καθορισμένη τιμή αποθηκεύεται.

## **Φόρτιση συσκευών μέσω θυρών USB στον πομπό**

GR

1. Συνδέστε τον πομπό στον αναπτήρα του αυτοκινήτου σας.
2. Ενεργοποιήστε τον πομπό.
3. Συνδέστε με τη θύρα USB το καλώδιο για τη φόρτιση της εξωτερικής συσκευής.
4. Το άλλο άκρο του καλωδίου συνδέστε το με τη συσκευή που φορτίζεται. Η φόρτιση θα ξεκινήσει αυτόματα.

Κατά τη φόρτιση εξωτερικών συσκευών, ακολουθήστε τις οδηγίες που περιέχονται στις οδηγίες του κατασκευαστή. Η συσκευή μπορεί να φορτιστεί και από τις δύο εξόδους ταυτόχρονα.

Κατά τη φόρτιση εξωτερικών συσκευών, ακολουθήστε τις οδηγίες που περιέχονται στις οδηγίες του κατασκευαστή. Η συσκευή μπορεί να φορτιστεί και από τις δύο εξόδους ταυτόχρονα.

## **Πρόσθετες πληροφορίες**

- Η συσκευή δεν είναι παιχνίδι.
- Θυμηθείτε να μην παρεμποδίζετε τις περιοχές δημοσίων

συχνότητων.

Η ανώνυμη εταιρεία TelForceOne S.A. δηλώνει ότι το προϊόν είναι συμβατό με τις βασικές απαιτήσεις και άλλες σχετικές προβλέψεις της οδηγίας 1999/5/EK. Η δήλωση αυτή ακόμη αναρτήθηκε μαζί με τη δυνατότητα το κατέβασμά της στην ιστοσελίδα του σέρβις [www.telforceone.pl](http://www.telforceone.pl).

**HU**

Köszönjük, hogy a Forever márka termékét választotta. Használat-bavétel előtt olvassa el a jelen használati útmutatót, és a jövőben is őrizze meg. Ne próbálja szétszerelni a készüléket – mindenfaj-ta javítást csak szervizi dolgozó végezhet. Kizárólag a gyártó ál-tal szállított eredeti alkatrészeket és kiegészítőket használja. Ne tegye ki a készüléket víz, nedvesség, napsugárzás, tűz vagy más hőforrások közvetlen hatásának. Reméljük, hogy a Forever termék megfelel elvárásainak.

## **Képismerető**

1. Tápforrásként az autó szivargyújtó foglalatá szolgál.
2. Kijelző
3. Bekapcsoló
4. LED jelzőfény
5. Hangosítás gombja
6. Halkítás gombja
7. AUX bemenet
8. USB kimenetek
9. Mikrofon
10. Zöld telefonkagylós gomb
11. Piros telefonkagylós gomb

**HU**

## **Termékleírás**

- Bemeneti feszültség: 12-24 V DC
- Kimeneti feszültség: 5 V DC 2,1 A

- Kimenetek száma: 2xUSB
- AUX bemenet: 3,5 mm-es jack
- Bluetooth: 4.2 + EDR
- Transzmitter üzemi FM frekvenciája: 87,5-108 MHz
- Bluetooth hatótávolsága: 10 méter
- Mikrofon effektív hatótávolsága: 0,5-2 méter
- FM transzmitter hatótávolsága: 10 méter

## **Transzmitter bekapcsolása**

1. Csatlakoztassa a transzmittert az gépkocsi szivargyújtójának foglalatába. A dióda jelzőfénye világítani kezd.
2. Állítsa a kapcsolót ON pozícióba. A transzmitter kijelzője bekapcsol, és hamarosan megjelenik az FM hullámhosszt jelző számérték, amelyen az eszköz a hangjelet sugározza.

## **A transzmitter hullámhosszának módosítása**

1. Amikor a transzmitter be van kapcsolva, nyomja meg a piros telefonkagylóval jelzett gombot, és tartsa nyomva addig, amíg a kijelzőn a számérték villogni nem kezd.
2. A hangerőszabályozó gombokkal állítsa be a kívánt hullámhosszt.
3. Röviddel ezután a szám abbahagyja a villogást, a transzmitter pedig átáll a beállított hullámhosszra.

HU

## **Transzmitter összekapcsolása az autórádióval**

1. Kapcsolja be az autórádiót és a transzmittert.
2. Állítsa az autórádiót az FM hullámhosszra.
3. Olvassa le a transzmitteren beállított hullámhossz értékét.
4. Az autórádión állítsa be ugyanezt a hullámhosszt a gyártó utasításai szerint. Ettől kezdve a két eszköz kapcsolatban áll egymással.



## Az FM transzmitter összekapcsolása telefontal Bluetooth segítségével

1. Kapcsolja be a transzmittert. Alapértelmezés szerinti üzemmódja a Bluetooth.
2. Kapcsolja a telefont Bluetooth üzemmódba.
3. Keressen új eszközt a telefonon.
4. Kapcsolódjon a „TR-320” eszközhöz.
5. Ha szükséges, írja be a „8888” jelszót.

## Zenehallgatás telefonról Bluetooth segítségével

A transzmittert és a rádiót be kell kapcsolni. Az autórádiót a transzmitter hullámhosszára kell állítani, a telefont pedig párosítani kell a transzmitterrel Bluetooth kapcsolat segítségével.

Zenehallgatáshoz elég a telefonon elindítani a zenei alkalmazást, és a transzmitter közvetítésével a hang az autórádióból fog szólni. A halkítás/hangosítás gombbal a felhasználó az előző/következő számra válthat. A zöld telefonkagyló funkciója a play/szünet utasítás, amely megállítja és folytatja a lejátszást. A transzmitter a telefonétól független hangerő-szabályozóval rendelkezik. A hangosító vagy halkító gomb hosszabb megnyomásával a hozzáférhető hangerő-beállítások. A kijelzőn megjelenik az U betű és a hangerőszint aktuális értéke. Az érték a hangosít/halkít gombbal módosítható. Az érték 0-tól 30-ig állítható.

HU

## Zenehallgatás AUX kábelen

1. Kapcsolja be a transzmittert és az autórádiót. A transzmitter alapértelmezés szerint a Bluetooth üzemmódban indul.
2. Az AUX kábel egyik végét csatlakoztassa a hangforrásként szolgáló zenelejátszó eszköz jack bemenetébe.
3. Az AUX kábel másik végét csatlakoztassa a transzmitterhez. A jeladó automatikusan átkapcsol AUX üzemmódba.
4. Indítsa el a lejátszást a hangforrásban, a transzmitter pedig hangot a beállított hullámhosszon továbbítja.

Ha leválasztja az AUX kábelt a transzmitterről, az ismét átvált Blu-

etooth üzemmódba.

## Zenehallgatás pendrive-ról

1. Kapcsolja be a transzmittert. A transzmitter alapértelmezés szerint a Bluetooth üzemmódban indul.
2. A jobb oldali USB bemenetbe csatlakoztassa a zenefájlokat tartalmazó pendrive-ot.
3. A transzmitter automatikusan átvált a memóriában tárolt zenefájlok lejátszásának üzemmódjába. A kijelzőn USB felirat jelzi, hogy az eszköz a csatlakoztatott USB forráson tárolt zenefájlok lejátszásának üzemmódjába lépett.

A zeneszámok között a hangosítás/halkítás gombbal lehet váltani. A play/szünet funkció a zöld telefonkagylós gombbal érhető el.

A Bluetooth üzemmódra váltani a zöld telefonkagylós gomb hosszabb megnyomásával vagy az USB adathordozó kihúzásával lehet.

## Bejövő hívás fogadása

HU

Ha a telefon párosítva van a transzmitterrel, a hívás fogadásához nyomja meg a zöld telefonkagylós gombot. A beszélgetés befejeztével a szétkapcsoláshoz nyomja meg a piros telefonkagylós gombot.

## Bejövő hívás elutasítása

Bejövő hívás a piros telefonkagylós gomb rövid megnyomásával utasítható el.

## Telefonbeszélgetés a transzmitter közvetítésével

1. A transzmittert össze kell kapcsolni a telefontal, a rádiót pedig a transzmitter hullámhosszára kell állítani.
2. A telefonon tárcsázza a számot, amellyel kapcsolatot szeretne létesíteni.

3. Beszélgetőpartnerének hangja az autó hangszóróiból fog szólni, Ön pedig a transzmitterbe épített mikrofon segítségével lesz hallható.
4. A beszélgetés befejeztével a szétkapcsoláshoz nyomja meg a piros telefonkagylós gombot.

## **Transzmitter hangerejének szabályozása**

A transzmitter a telefontól és az autórádiótól független hangerőszabályozással rendelkezik.

1. Nyomja meg és tartsa nyomva a hangosítás vagy halkítás gombot.
2. A kijelzőn U betű jelenik meg az aktuálisan beállított hangerőszint értékével.
3. A hangerő a hangosítás/halkítás gomb többszöri rövid megnyomásával módosítható.
4. Az eszköz, ha gombjait rövid ideig nem nyomják, a beállított értéket eltárolja, és a kijelzés eltűnik.

## **Eszköz töltése a transzmitter USB bemenete segítségével**

1. Csatlakoztassa a transzmittert a gépkocsi szivargyújtó foglalatába.
2. Kapcsolja be a transzmittert.
3. Csatlakoztassa a külső eszköz USB csatlakozású töltőkábelét a bemenetbe.
4. A kábel másik végét csatlakoztassa a feltöltendő eszközhöz. A töltés automatikusan megkezdődik.

Külső eszköz töltése közben az eszközhöz mellékelt használati útmutató utasításainak megfelelően járjon el. A két kimeneten egyidejűleg is végezhető feltöltés.

- Az eszköz nem játékszer.
- Ne feledje, hogy az általánosan hozzáférhető hullámsávokat nem zavarhatja meg.

A TelForceOne S.A. cég kijelenti, hogy a termék megfelel az 1999/5/EK irányelv fő követelményeinek és egyéb vonatkozó rendelkezéseinek. Ez a nyilatkozat a [www.telforceone.pl](http://www.telforceone.pl) honlapon is megtalálható és onnan letölthető.

IT

Grazie per aver scelto un prodotto Forever. Prima dell'utilizzo leggere attentamente il manuale d'istruzioni. Non riparare né smontare l'unità, per evitare danni all'utilizzatore, rotture dell'apparecchio con conseguente perdita della garanzia. Siamo certi che il prodotto da voi scelto soddisfi al meglio le vostre aspettative.

## Descrizione dei disegni

1. Connettore di alimentazione della presa accendisigari dell'auto
2. Display
3. Interruttore
4. Diodo di segnalazione LED
5. Tasto di aumento volume
6. Tasto di riduzione volume
7. Ingresso AUX
8. Uscite USB
9. Microfono
10. Tasto cornetta verde
11. Tasta cornetta rossa

IT

## Specifiche

- Tensione d'ingresso: 12-24 V DC
- Tensione d'uscita: 5 V DC 2,1 A
- Numero di uscite: 2xUSB
- Ingresso AUX: jack 3,5 mm
- Bluetooth: 4.2 + EDR
- Frequenza di esercizio del trasmettitore FM: 87,5-108 MHz
- Raggio di copertura Bluetooth: fino a 10 metri
- Raggio di azione effettivo del microfono: 0,5-2 metri

- Raggio di trasmissione FM: fino a 10 metri

## **Attivazione del trasmettitore**

1. Inserire il connettore di alimentazione del trasmettitore nella presa accendisigari dell'auto. Il diodo di segnalazione si accenderà.
2. Posizionare l'interruttore su ON. Il display del trasmettitore si attiverà e dopo un attimo vi comparirà un valore numerico indicante la frequenza con cui il suono viene trasmesso su onde FM.

## **Modifica della frequenza di esercizio del trasmettitore**

1. Con il trasmettitore acceso premere e mantenere premuto il tasto cornetta rossa fino a quando il valore numerico sul display non inizierà a lampeggiare.
2. Tramite i tasti aumento/riduzione volume impostare la frequenza desiderata.
3. Dopo un attimo il valore numerico sul display smette di lampeggiare e il trasmettitore passerà alla trasmissione sul valore impostato.

## **Connessione del trasmettitore all'autoradio**

1. Accendere l'autoradio e il trasmettitore.
2. Impostare l'autoradio su ricezione delle onde FM.
3. Leggere sul display del trasmettitore il valore di frequenza di trasmissione.
4. Sintonizzare l'autoradio sulla la stessa frequenza del trasmettitore seguendo le istruzioni del manuale del produttore. Da questo momento entrambi gli apparecchi sono in collegamento.

## **Connessione del trasmettitore FM con telefono tramite Bluetooth**

1. Accendere il trasmettitore. Esso funziona di default in modalità Bluetooth.
2. Attivare la connessione Bluetooth sul telefono.

3. Nel telefono cercare il nuovo apparecchio.
4. Connettersi con l'apparecchio "TR-320".
5. Se è necessario indicare la password, digitare „8888“.

## **Ascolto di musica da un telefono tramite Bluetooth**

Il trasmettitore e l'autoradio devono essere accesi. L'autoradio sintonizzata sulla frequenza del trasmettitore e il telefono connesso al trasmettitore tramite Bluetooth.

Per ascoltare musica è sufficiente attivare sul telefono l'applicazione di musica e il suono sarà trasmesso tramite il trasmettitore all'autoradio. Con i tasti aumento/riduzione volume l'utilizzatore può passare tra i brani successivo/precedente. Il tasto cornetta verde funziona da play/pausa, la possibilità di sospendere e di riprendere la riproduzione. Il trasmettitore dispone della regolazione del volume indipendente dal volume impostato sul telefono. Una pressione prolungata del tasto di aumento/riduzione volume attiva la regolazione del volume. Sul display comparirà la lettera U con un valore attuale del volume. Con i tasti aumento/riduzione volume è possibile modificare il valore. Il range di valori disponibili è da 0 a 30.

## **Ascolto di musica tramite un cavo AUX**

**IT**

1. Accendere il trasmettitore e l'autoradio. Il trasmettitore si attiva di default in modalità Bluetooth.
2. Inserire un terminale del cavo AUX nelle prese jack dell'apparecchio musicale che costituirà una sorgente audio.
3. L'altro terminale del cavo AUX collegare al trasmettitore. Il trasmettitore viene commutato in automatico sulla modalità AUX.
4. Attivare la riproduzione di musica dalla sorgente audio e la musica verrà trasmessa alla frequenza impostata sul trasmettitore. Lo scollegamento del cavo AUX dal trasmettitore comporterà il ritorno alla modalità di connessione Bluetooth.

## Riproduzione di musica da una chiavetta

1. Accendere il trasmettitore. Il trasmettitore si attiva di default in modalità Bluetooth.

2. Nella presa destra USB inserire la chiavetta con file di musica.  
3. Il trasmettitore commuta in automatico sulla modalità di riproduzione musicale dalla chiavetta inserita nel trasmettitore.

Il passaggio avvenuto alla modalità di riproduzione musicale è segnalato dalla visualizzazione della dicitura SD sul display.

Il passaggio tra i brani musicali mediante i tasti di aumento/riduzione volume. Play/pausa tramite il tasto cornetta verde.

Il passaggio alla modalità Bluetooth tenendo premuto il tasto cornetta verde oppure dopo la rimozione della memoria di massa dalla presa USB.

## Ricezione di chiamate in entrata

Nel caso in cui il telefono sia accoppiato al trasmettitore, premere il tasto cornetta verde per rispondere alla chiamata. Una volta terminata la conversazione, per disconnettersi premere il tasto cornetta rossa.

## Rifiuto di chiamate in entrata

Il rifiuto di chiamate in entrata tramite una breve pressione del tasto cornetta rossa.

## Telefonata tramite il trasmettitore

1. Il trasmettitore deve essere connesso al telefono e l'autoradio deve essere sintonizzata sulla stessa frequenza del trasmettitore.  
2. Sul telefono digitare/selezionare un numero con cui si desidera connettersi.  
3. La voce del nostro interlocutore ci verrà trasmesso attraverso gli altoparlanti dell'auto e il nostro interlocutore ci sentirà tramite il microfono incorporato nel trasmettitore.

4. Una volta terminata la conversazione, per disconnettersi premere il tasto cornetta rossa.

## **Modifica di volume audio del trasmettitore**

Il trasmettitore dispone della regolazione del volume indipendente dal telefono e dell'autoradio.

1. Premere e mantenere premuto il tasto aumento/riduzione volume.
2. Sul display comparirà la lettera U e il valore numerico del volume attualmente impostato.
3. Premendo brevemente i tasti aumento/riduzione volume modificare il valore del volume come desiderato.
4. Dopo un attimo, senza premere alcun tasto, il valore di impostazione del volume scompare dal display e il valore impostato verrà memorizzato.

## **Ricarica di apparecchi tramite le prese USB del trasmettitore**

1. Collegare il trasmettitore alla presa accendisigari dell'auto.
2. Accendere il trasmettitore.
3. Collegare alla presa USB il cavo per la ricarica dell'apparecchio esterno.
4. L'altro terminale del cavo collegare all'apparecchio da ricaricare. La ricarica inizierà in automatico.

Durante la ricarica di apparecchi esterni seguire le istruzioni contenute del manuale del produttore. La ricarica di apparecchi può essere effettuata da entrambe le uscite contemporaneamente.

## **Ulteriori informazioni**

- L'apparecchio non è un giocattolo.
- Ricordati di non disturbare frequenze pubbliche.

La società TelForceOne S.A. Dichiara che il prodotto è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti della direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione è prevista anche con la possibilità di sca-



ricare la pagina del prodotto sul sito [www.telforceone.pl](http://www.telforceone.pl).

LT

Dėkojame, kad įsigijote Forever markės produktą. Prieš naudojimą susipažinkite su šia instrukcija ir išsaugokite ją ateičiai. Neišmontuokite įrenginio savarankiškai - visus taisymus turi atlikti serviso darbuotojas. Naudokite vien tik originalias gamintojo pristatytas dalis ir aksesuarus. Negalima prileisti prie tiesioginio vandens, drėgmės, saulės spindulių, ugnies arba šilumos šaltinio poveikio įrenginiui. Tikimės, kad Forever produktas išpildys Jūsų lūkesčius.

## Paveikslo aprašymas

1. Maitinimo iš automobilio žiebtuvėlio lizdo jungtis
2. Ekranas
3. Jungiklis
4. Signalinis LED diodas
5. Mygtukas garsiau
6. Mygtukas tyliau
7. AUX įvestis
8. USB išvestys
9. Mikrofonas
10. Mygtukas žalias ragelis
11. Mygtukas raudonas ragelis

## Specifikacija

- Įvesties įtampa: 12–24 V DC
- Išvesties įtampa: 5 V DC 2,1 A
- Išvesčių kiekis: 2xUSB
- AUX įvestis: 3,5 mm kištukinė
- „Bluetooth“: 4.2 + EDR
- FM siųstuvo dažnis: 87,5–108 MHz
- „Bluetooth“ ryšio aprėptis: iki 10 metrų
- Mikrofono veikimo aprėptis: 0,5–2 metrai
- FM siuntimo aprėptis: iki 10 metrų

LT

## Siųstuvo paleidimas

1. Maitinimo jungtimi įjungti siųstuvą į automobilio žiebtuvėlio lizdą. Užsidega signalinis diodas.
2. Jungiklį perjungti į ON padėtį. Įsijungia siųstuvo ekranas ir netrukus parodo skaitinę vertę, koku dažniu siunčia garsą FM bangomis.

## Siųstuvo dažnio keitimas

1. Kai siųstuvas įjungtas, paspausti ir palaikyti mygtuką su raudonu rageliu, kol skaitinė vertė ekrane ima mirgėti.
2. Mygtukais garsiau/tyliau nustatyti norimą dažnį.
3. Netrukus skaitinė reikšmė ekrane nustoja mirgėjusi ir siųstuvas ima siųsti nustatytu dažniu.

## Siųstuvo jungimas su automobilio radiju

1. Įjungti automobilio radiją ir siųstuvą.
2. Automobilio radijyje nustatyti FM bangų priėmimą.
3. Iš siųstuvo ekrano nuskaityti nustatytą siuntimo dažnio vertę.
4. Automobilio radijyje pagal gamintojo instrukciją nustatyti tą patį dažnį. Nuo šiol abu prietaisai yra sujungti.

## FM siųstuvo jungimas su telefonu per „Bluetooth“

1. Įjungti siųstuvą. Pagal numatytąsias parinktis siųstuvas veikia „Bluetooth“ ryšio režimu.
2. Įjungti telefono „Bluetooth“ ryšį.
3. Telefone surasti naują prietaisą.
4. Sujungti su prietaisu „TR-320“.
5. Jeigu reikia nurodyti slaptažodį, įvesti „8888“.

## Muzikos klausymas iš telefono per „Bluetooth“

Siųstuvas ir automobilio radijo turi būti įjungti. Automobilio radijyje turi būti nustatytas siųstuvo dažnis, o telefonas sujungtas su siųstuvu per „Bluetooth“.

Muzikai klausytis pakanka telefone paleisti muzikos programėlę

ir per siųstuvą garsas siunčiamas į automobilio radiją. Mygtukais garsiau/tyliau vartotojas gali rinktis kitą/ankstesnę dainas.

Mygtuku žalias ragelis veikia kaip groti/stabdyti – galima sustabdyti ir paleisti muzikos atkūrimą. Siųstuvo garsumas reguliuojamas nepriklausomai nuo telefono garsumo. Ilgiau palaikius mygtuką tyliau ar garsiau aktyvinamos garsumo parinktys. Ekrane rodoma raidė U ir esama garsumo vertė. Mygtukais garsiau/tyliau galima keisti vertę. Galimos vertės nuo 0 iki 30.

## Muzikos klausymas per AUX laidą

1. Įjungti siųstuvą ir automobilio radiją. Pagal numatytąsias parinktis siųstuvus paleidžiamas „Bluetooth“ režimu.
  2. Vieną AUX laido galą įjungti į muzikos prietaiso – garso šaltinio kištukinį lizdą.
  3. Kitą AUX laido galą įjungti į siųstuvą. Siųstuvus automatiškai perjungiamas į AUX režimą.
  4. Garso šaltinyje paleidus muzikos leidimą muzika siunčiama siųstuve nustatytu dažniu.
- Ištraukus AUX laidą iš siųstuvo vėl grįžtama į „Bluetooth“ ryšio režimą.

## Muzikos leidimas iš atmintuko

1. Įjungti siųstuvą. Pagal numatytąsias parinktis siųstuvus paleidžiamas „Bluetooth“ režimu.
  2. Į dešiniąjį USB lizdą įkišti atmintuką su muzikos failais.
  3. Siųstuvus automatiškai perjungiamas į muzikos leidimo iš atmintuko, įdėto į siųstuvą, režimą. Perjungimą į muzikos leidimo režimą iš USB rodo ekrane atsiradęs užrašas USB.
- Kūriniai keičiami mygtukais pagarsinti/patildyti. Groti/stabdyti galima mygtuku su žaliu rageliu. „Bluetooth“ režimas perjungiamas ilgiau palaikius mygtuką su žaliu rageliu arba iš USB lizdo ištraukus atmintuką.

## Gaunamų skambučių priėmimas

Kai telefonas susietas su siųstuvu, atsiliiepti į skambutį spausti mygtuką su žaliu rageliu. Baigus pokalbį, spausti mygtuką su raudonu rageliu.

## Gaunamų skambučių atmetimas

Gaunami skambučiai atmetami trumpai spustelėjus mygtuką su raudonu rageliu.

## Pokalbis per siųstuvą

1. Siųstuvas turi būti sujungtas su telefonu, o radijuje nustatytas siųstuvo dažnis.
2. Telefone surinkti numerį, kuriam norima skambinti.
3. Pašnekovo balsas girdimas per automobilio garsiakalbius, o pašnekovui mūsų balsas siunčiamas per siųstuvo mikrofoną.
4. Baigus pokalbį, spausti mygtuką su raudonu rageliu.

## Siųstuvo garsumo keitimas

Siųstuvo garsumas nustatomas nepriklausomai nuo telefono ir automobilio radijo garsumo.

1. Paspausti ir palaikyti mygtuką garsiau ar tyliau.
2. Ekrane atsiranda raidė U su nustatyto garsumo skaitine verte.
3. Trumpai spustelėjus mygtuką garsiau/tyliau keisti garsumo vertę į norimą.
4. Netrukus, kai nespaudžiamas joks mygtukas, garsumo parinktis dingsta iš ekrano ir įsimenama nustatyta vertė.

LT

## Prietaisų krovimas per siųstuvo USB lizdus

1. Įjungti siųstuvą į automobilio žiebtuvėlio lizdą.
2. Įjungti siųstuvą.
3. Į USB lizdą įjungti kraunamo išorinio prietaiso laidą.
4. Kitą laido galą įjungti į kraunamą prietaisą. Krauti pradedama automatiškai.

Kraunant išorinius prietaisus laikytis gamintojo instrukcijoje pateikiamų nurodymų. Prietaisus galima vienu metu krauti iš abiejų išvesčių.

## Papildoma informacija

- Prietaisas nėra žaistas.
- Atminkite, negalima trikdyti bendrojo naudojimo dažnių.

TelForceOne S.A įmonė pareiškia, kad produktas atitinka 1999/5/EB direktyvos reikalavimus ir kitas nuostatas. Deklaracija yra patalpinta ir yra jos atsiuntimo galimybe produkto servise [www.telforceone.pl](http://www.telforceone.pl).

LV

Paldies, ka iegādājāties Forever zīmola produktu. Pirms lietošanas izlasiet šo instrukciju un saglabāiet to vēlākai nepieciešamībai. Neizjauciet ierīci pašrocīgi - visi labojumi jāveic servisa darbiniekam. Izmantojiet tikai ražotāja piegādātās oriģinālas daļas un piederumus. Ierīcei nav jābūt pakļautai tiešai ūdens, mitruma, saules staru, uguns vai citu siltuma avotu iedarbībai.

## Attēla apraksts

1. Strāvas padeves ievads no piepīpētāja ligzdas
2. Displejs
3. Slēdzis
4. LED signalizācijas gaismas diode
5. Skaļuma poga uz augšu
6. Skaļuma poga uz leju
7. AUX ieeja
8. USB izejas
9. Mikrofons
10. Zvana pieņemšanas poga
11. Zvana noraidīšanas poga

LV

## Specifikācija

- Ieejas spriegums: 12-24 V DC
- Izejas spriegums: 5 V DC 2,1 A
- Izeju daudzums: 2xUSB
- AUX ieeja: jack 3,5 mm
- Bluetooth: 4.2 + EDR
- FM raidītāja darbības frekvence: 87,5-108 MHz
- Bluetooth darbības rādiuss: līdz 10 metriem
- Mikrofona efektīvas darbības rādiuss: 0,5-2 metri
- FM pārraides zona: līdz 10 metriem

## Raidītāja ieslēgšana

1. Iespraudiet raidītāju ar strāvas padeves ievadu auto piepīpētāja ligzdā. Iedegsies signalizācijas gaismas diode.
2. Iestatiet slēdzi pozīcijā ON. Raidītāja displejs ieslēgsies un pēc brīža parādīsies skaitliska vērtība, kas norāda skaņas pārraides FM frekvenci.

## Raidītāja darbības frekvences maiņa

1. Kad raidītājs ir ieslēgts, nospiediet un turiet nospiestu sarkanas austiņas pogu līdz brīdim, kad skaitliska vērtība displejā sāk mirgot.
2. Ar skaļuma pogām uz augšu/uz leju, iestatiet vēlamo frekvenci.
3. Pēc brīža skaitliska vērtība ekrānā pārstāj mirgot, un raidītājs sāk pārraidīt atbilstoši iestatītajai vērtībai.

LV

## Raidītāja savienošana ar automašīnas radio

1. Ieslēdziet automašīnas radio un raidītāju.
2. Iestatiet automašīnas radio uz FM viļņu uztveršanu.
3. Raidītāja displejā nolasiet iestatīto pārraides frekvences vērtību.
4. Automašīnas radio, saskaņā ar ražotāja instrukciju, iestatiet to pašu frekvenci. No šī brīža abas ierīces ir savienotas.

## **FM raidītāja savienošana ar tālruni, izmantojot Bluetooth**

1. Ieslēdziet raidītāju. Pēc noklusējuma tas darbojas Bluetooth režīmā.
2. Ieslēdziet Bluetooth savienojumu tālruni.
3. Meklējiet jauno ierīci savā tālrunī.
4. Pievienojieties ar ierīci „TR-320”.
5. Ja nepieciešams, ierakstiet paroli „8888”.

## **Mūzikas klausīšanās no tālruņa, izmantojot Bluetooth**

Raidītājam un automašīnas radio jābūt redzamiem. Automašīnas radio iestatīts uz raidītāja frekvenci, un tālrunis savienots ar raidītāju caur Bluetooth. Lai klausītos mūziku vienkārši tālrunī ieslēdziet mūzikas atskaņotāju un izmantojot raidītāju skaņa tiks pārsūtīta uz automašīnas radio. Ar skaļuma pogām uz augšu/uz leju lietotājs pārvietojas starp ierakstiem nākamais/iepriekšējais. Zaļās austiņas poga darbojas kā play/pauze, iespēja pauzēt un atsākt atskaņošanu. Raidītājam ir skaļuma regulēšana, kas ir atsevišķa no skaļuma regulēšanas tālrunī. Ilgi turot nospiestu skaļuma pogu uz augšu vai uz leju, aktivizējam skaļuma iestatījumus. Ekrānā parādīsies burts U kopā ar pašreizējo skaļuma vērtību. Ar skaļuma pogām uz augšu/uz leju varam mainīt vērtību. Pieejamās vērtības no 0 līdz 30.

## **Mūzikas klausīšanās, izmantojot AUX kabeli**

1. Ieslēdziet raidītāju un automašīnas radio. Pēc noklusējuma raidītājs darbojas Bluetooth režīmā.
2. Iespraudiet vienu AUX kabeļa galu mūzikas atskaņošanas ierīces jack ligzdā, kas kalpos kā skaņas avots.
3. Otru AUX kabeļa galu iespraudiet raidītājā. Raidītājs automātiski pārslēgsies AUX režīmā.
4. Ieslēdziet mūzikas atskaņošanu no skaņas avota, un tā tiks pārraidīta raidītājā iestatītajā frekvencē.

## Mūzikas atskaņošana no zibatmiņas

1. Ieslēdziet raidītāju. Pēc noklusējuma raidītājs darbojas Bluetooth režīmā.
2. Labajā USB ligzdā iespraudiet zibatmiņu ar mūzikas failiem.
3. Raidītājs automātiski sāk atskaņot mūziku no raidītājam pievienotās atmiņas. Pārslēdzoties uz mūzikas atskaņošanas režīmu no USB ligzdai pievienotā avota, displejā parādās USB uzraksts. Pārvietošanās starp ierakstiem, izmantojot skaļuma regulēšanas pogas. Play/pauze izmantojot pogu ar zaļu austiņu. Pārslēgšana uz Bluetooth režīmu, ilgāk turot nospiestu pogu ar zaļu austiņu vai pēc lielapjoma atmiņas izņemšanas no USB ligzdas.

## Ienākošo zvanu pieņemšana

Kad tālrunis ir savienots pāri ar raidītāju, nospiediet zaļas austiņās pogu, lai pieņemtu zvanu. Pēc sarunas beigām, lai atvienotos, nospiediet sarkanas austiņas pogu.

## Ienākošo zvanu noraidīšana

Ienākošā zvana noraidīšana, īsi nospiežot pogu ar sarkanu austiņu.

Tālruņa zvans, izmantojot raidītāju

1. Raidītājam jābūt savienotam ar tālruni, un radio jābūt iestatītam uz raidītāja frekvenci.
2. Tālruni izvēlieties numuru, ar kuru vēlaties savienoties.
3. Zvanītāja balss tiek pārraidīta caur automašīnas skaļruņiem, un zvanītājs dzird mūs caur mikrofoni, kas iebūvēts raidītājā.
4. Pēc sarunas beigām, lai atvienotos, nospiediet pogu ar sarkanu austiņu.

LV

## Raidītāja skaļuma regulēšana

Raidītāja skaļuma regulēšana ir atsevišķa no tālruņa un automašīnas radio.

1. Nospiediet un turiet nospiestu skaļuma pogu uz augšu / uz leju.
2. Displejā parādīsies burts U kopā ar pašreizējā skaļuma skaitlisku



vértību.

3. Īsi nospiežot skaļuma pogas uz augšu/uz leju, mainiet skaļuma vērtību uz vēlamo.

4. Pēc briža, nospiežot nevienu pogu, skaļuma iestatījums pazudīs no displeja, un iestatītā vērtība tiks saglabāta atmiņā.

## Ierīču lādēšana, izmantojot raidītāja USB ligzdas

1. Pievienojiet raidītāju auto piepīpētāja ligzdam.

2. Ieslēdziet raidītāju.

3. USB ligzdam pievienojiet ārējās ierīces lādēšanas kabeli.

4. Otru kabeļa galu iespraudiet lādējamā ierīcē. Uzlāde sākas automātiski.

Lādējot ārējās ierīces, ievērojiet ražotāja instrukcijā ietvertos norādījumus. Ierīces var uzlādēt no abām ieejām vienlaikus.

Papildus informācija

- Ierīce nav rotaļlieta.

- Atcerieties, lai netraucētu publiski pieejamās frekvences.

Uzņēmums "TelForceOne S.A." paziņo, ka produkts atbilst 1995/5/EK direktīvas būtiskām prasībām un citiem atbilstošiem noteikumiem. Deklarāciju var lejupielādēt produkta tīmekļa vietnē

RO

Vă mulțumim pentru achiziția produsului marca Forever. Înainte de utilizare citiți această instrucțiune și păstrați-o pentru viitor. Nu dezamblați dispozitivul - toate lucrările de reparații trebuie efectuate de un service. Utilizați doar piese și accesorii originale furnizate de producător. Dispozitivul nu trebuie expus la acțiunea directă a apei, umezelii, radiațiilor solare, foc sau altă sursă de căldură. Sperăm că, produsul Forever va satisface așteptările Dumneavoastră.

RO

## Descrierea imaginii

1. Conector de alimentare de la priza de brichetă auto
2. Afișaj
3. Comutator
4. Diodă LED de semnalizare
5. Buton volum mai mare
6. Buton volum mai mic
7. Intrare AUX
8. Ieșiri USB
9. Microfon
10. Buton receptor verde
11. Buton receptor roșu

## Specificație

- Tensiune de intrare: 12-24 V DC
- Tensiune de ieșire: 5 V DC 2,1 A
- Număr de ieșiri: 2xUSB
- Intrare AUX: jack 3,5 mm
- Bluetooth: 4.2 + EDR
- Frecvența de funcționare a transmițătorului FM: 87,5-108 MHz
- Raza de acoperire Bluetooth: până la 10 metri
- Raza de funcționare eficientă a microfonului: 0,5-2 metri
- Raza de transmisie FM: până la 10 metri

## Pornirea transmițătorului

1. Conectați transmițătorul la conectorul de alimentare a prizei de brichetă auto. Dioda LED va începe să lumineze.
2. Mutați comutatorul în poziția ON. Afișajul transmițătorului este activat și după un timp va indica valoarea numerică a frecvenței de redare a undelor sonore FM.

RO

## Modificarea frecvenței de lucru a transmițătorului

1. În timp ce transmițătorul este pornit, apăsați și țineți apăsat butonul receptorului roșu de telefon până când valoarea numerică

de pe afișaj va începe să lumineze intermitent.

2. Prin intermediul butoanelor volum mai mare/volum mai mic setați frecvența dorită.

3. După câteva momente, valoarea numerică de pe ecran va înceta să lumineze intermitent, iar transmițătorul va transmite la valoarea setată.

## **Conectarea transmițătorului la aparatul de radio auto.**

1. Porniți aparatul de radio auto și transmițătorul.

2. Setați aparatul de radio la recepționarea undelor FM.

3. Citiți pe afișajul transmițătorului valoarea setată a frecvenței de transmisie.

4. Pe aparatul de radio auto setați aceeași frecvență în conformitate cu instrucțiunea producătorului. Din acel moment ambele dispozitive sunt conectate.

## **Conectarea transmițătorului FM la telefonul mobil prin Bluetooth**

1. Porniți transmițătorul. Acesta funcționează implicit în modul de conectare Bluetooth.

2. Porniți conexiunea Bluetooth pe telefon.

3. Căutați pe telefon dispozitivul nou.

4. Conectați-vă la dispozitivul „TR-320”.

5. În caz de necesitate introduceți parola „8888”.

## **Redarea muzicii de pe telefon prin Bluetooth**

Transmițătorul și aparatul de radio din mașină trebuie să fie pornite. Aparatul de radio auto trebuie să fie setat la aceeași frecvență cu transmițătorul, iar telefonul trebuie să fie conectat la transmițător prin Bluetooth.

Pentru a reda muzică e suficient să porniți pe telefon programul de redare a muzicii și prin intermediul transmițătorului sunetul va fi trimis la aparatul de radio din mașină. Cu butoanele Volum mai

mare/ Volum mai mic, utilizatorul trece între melodii de la melodia următoare la cea precedentă. Butonul receptorului verde are funcția de redare play/pauză, cu posibilitatea de oprire și de reluare a redării. Transmițătorul are un control independent al volumului de sunet în raport cu volumul telefonului. Apăsarea mai lungă a butonului volum mai mare sau mai mic, activează setările de volum. Pe ecran va fi afișată litera U și valoarea curentă a volumului sunetului. Apăsând butonul volum mai mare, volum mai mic putem modifica valorile. Sunt disponibile valori de la 0 la 30.

## Redarea muzicii prin cablul AUX

1. Porniți transmițătorul și aparatul de radio auto. Transmițătorul se va conecta automat în modul Bluetooth.
2. Introduceți un capăt al cablului AUX în conectorul jack al aparatului muzical care reprezintă sursa de sunet.
3. Celălalt capăt al cablului AUX conectați-l la transmițător. Transmițătorul va funcționa automat în modul AUX.
4. Începeți redarea muzicii de la sursa de sunet, iar acesta va fi trimisă pe frecvența stabilită pe transmițător.

Scoaterea cablului AUX din transmițător va duce la trecerea în modul de conectare Bluetooth.

## Redarea muzicii de pe pendrive/memorie portabilă

1. Porniți transmițătorul. Transmițătorul se va conecta automat în modul Bluetooth.
2. La slotul USB din dreapta conectați o memorie portabilă cu fișiere muzicale.
3. Transmițătorul se va comuta automat la redarea muzicii de pe memoria portabilă conectată la transmițător. Trecerea la modul de redare a muzicii de pe memoria portabilă conectată la portul USB este semnalizată prin apariția mesajului USB pe afișaj.

Trecerea de la o piesă la alta se face prin intermediul butoanelor de volum. Play/pauză prin intermediul butonului cu receptor verde.

Trecerea la modul Bluetooth se face prin apăsarea și menținerea apăsată o perioadă mai lungă a butonului cu receptor verde sau după scoaterea memoriei portabile din slotul USB.

## **Recepționarea apelurilor**

Dacă telefonul este împerecheat cu transmițătorul este suficient să apăsați butonul cu receptor verde pentru a recepționa apelurile. După terminarea convorbirii pentru a întrerupe apelul apăsați butonul cu receptor roșu.

## **Respingerea apelurilor**

Respingerea apelurilor se face prin apăsarea scurtă a butonului cu receptor roșu.

## **Convorbirea telefonică prin intermediul transmițătorului**

1. Transmițătorul trebuie să fie conectat la telefon, iar aparatul de radio trebuie să fie setat pe frecvența transmițătorului.
2. Pe telefon, apăsați numărul pe care doriți să îl apelați.
3. Vocea interlocutorului nostru va fi trimisă prin difuzoarele mașinii, iar vocea noastră va fi auzită de interlocutor prin intermediul microfonul încorporat în transmițător.
4. După terminarea convorbirii, pentru a întrerupe apelul apăsați butonul cu receptor roșu.

## **Modificarea volumului de sunet al transmițătorului**

Transmițătorul are o setare a volumului independentă de telefonul și aparatul de radio auto.

1. Apăsați și mențineți apăsat butonul de volum mai mare sau mai mic.
2. Pe afișaj va apărea litera U și valoarea numerică a volumului de sunet setat curent.
3. Prin apăsarea scurtă a butoanelor de volum modificați volumul

sunetului la valoare dorită.

4. După încetarea apăsării butonului setarea nivelului de sunet va dispărea de pe afișaj, iar nivelul stabilit de sunet va fi memorat.

## **Încărcarea dispozitivelor prin porturile USB din transmițător**

1. Conectați transmițătorul la priza auto pentru brichetă.
2. Porniți transmițătorul.
3. Conectați la portul USB cablul de încărcare a dispozitivului extern.
4. Conectați celălalt capăt al cablului la dispozitivul de încărcat. Încărcarea va începe automat.

În timpul încărcării dispozitivelor externe urmați instrucțiunile producătorului cuprinse în manualul de utilizare a dispozitivului. Dispozitivele pot fi încărcate de la ambele porturi concomitent.

## **Informații suplimentare**

- Dispozitivul nu este o jucărie.
- Rețineți, nu puteți brui frecvențele general disponibile.

Compania TelForceOne S.A. declară că produsul respectă cerințele esențiale și alte prevederi relevante ale Directivei 1999/5/CE. Declarația a fost, de asemenea, plasată pe pagina produsului, cu opțiunea de descărcare de pe site-ul [www.telforceone.pl](http://www.telforceone.pl).

**RU**

**RU**

Благодарим Вас за покупку бренда Forever. Перед использованием прочитайте руководство по эксплуатации устройства и сохраните ее для дальнейшего использования. Не разбирайте устройства самостоятельно - любые ремонтные работы должны быть выполнены специалистом сервисной службы. Используйте только оригинальные запчасти и принадлежности, поставляемые производителем. Устройство не должно подвергаться прямому воздействию

воды, влаги, солнечного света, огня или других источников тепла. Мы надеемся, что продукт Forever будет соответствовать Вашим ожиданиям.

## Описание рисунка

1. Штекер сетевой зарядки от гнезда автомобильного прикуривателя
2. Дисплей
3. Выключатель
4. Сигнальный светодиод LED
5. Кнопка увеличения громкости
6. Кнопка уменьшения громкости
7. Вход AUX
8. Выходы USB
9. Микрофон
10. Кнопка с зелёной трубкой
11. Кнопка с красной трубкой

## Технические характеристики

- Напряжение электропитания на входе: 12-24 В DC
- Напряжение электропитания на выходе: 5 V DC 2,1 A
- Количество выходов: 2xUSB
- Вход AUX: jack 3,5 мм
- Bluetooth: 4.2 + EDR
- Рабочая частота трансмиттера FM: 87,5-108 МГц
- Радиус соединения Bluetooth: до 10 метров
- Радиус эффективной работы микрофона: 0,5-2 метра
- Радиус передачи FM: до 10 метров

## Включение трансмиттера

1. Подключите трансмиттер с помощью штекера сетевой зарядки в гнездо автомобильного прикуривателя. Загорится сигнальный светодиод.
2. Установите выключатель в положение «ON». На трансмиттере включится дисплей и через секунду появятся

цифры, указывающие частоту, на которой передаётся звук в FM-диапазоне.

## **Изменение рабочей частоты трансмиттера**

1. Когда трансмиттер включен, нажмите и удерживайте в этом положении кнопку с красной трубкой до момента, пока числовое значение на дисплее не начнёт пульсировать.
2. С помощью кнопок «увеличить/уменьшить громкость» установите требуемую частоту.
3. Через секунду числовое значение на экране прекратит пульсировать, а трансмиттер перейдёт в режим передачи на установленной частоте.

## **Подключение трансмиттера к автомагнитоле**

1. Включите автомагнитолу и трансмиттер.
2. Установите автомагнитолу на приём волн в FM-диапазоне.
3. Прочтите с дисплея трансмиттера установленное значение частоты передачи.
4. В автомагнитоле согласно инструкции производителя установите аналогичную частоту. С этого момента оба устройства подключены.

## **Подключение FM-трансмиттера к телефону через Bluetooth**

1. Включите трансмиттер. По умолчанию он работает в режиме соединения через Bluetooth.
2. Включите в телефоне соединение через Bluetooth.
3. В телефоне найдите новое устройство.
4. Подключитесь к устройству «TR-320».
5. В случае необходимости указания пароля введите «8888».



## Воспроизведение музыки из телефона через Bluetooth

Трансмиттер и автомагнитола должны быть включены. Автомагнитоле следует установить на частоту трансмиттера, а телефон подключить к трансмиттеру через Bluetooth.

Чтобы воспроизвести музыку, достаточно в телефоне включить музыкальное приложение и с помощью трансмиттера звук будет пересылаться в автомагнитоле. Используя кнопки «увеличить/уменьшить громкость», пользователь может переходить между песнями следующей/предыдущая. Кнопка с зелёной трубкой работает как воспроизведение/пауза, возможна также остановка и возобновление проигрывания. Трансмиттер имеет независимую регулировку громкости относительно громкости в телефоне. Нажатие и удерживание в течение нескольких секунд кнопок «увеличить/уменьшить громкость» активирует установку громкости. На дисплее появится буква «U» вместе с текущим значением громкости. С помощью кнопок «увеличить/уменьшить громкость» можно изменить это значение. Доступный диапазон регулировки от 0 до 30.

## Воспроизведение музыки с помощью кабеля AUX

1. Включите трансмиттер и автомагнитоле. По умолчанию трансмиттер работает в режиме соединения через Bluetooth.
2. Вставьте один конец кабеля AUX в гнездо «jack» музыкального устройства, которое будет источником звука.
3. Второй конец кабеля AUX подключите к трансмиттеру. Трансмиттер автоматически переключится в режим AUX.
4. Включите воспроизведение музыки из источника звука, а она будет пересылаться на частоте, установленной в трансмиттере.

Вынимание кабеля AUX из трансмиттера приведёт к возвращению в режим соединения через Bluetooth.

## **Воспроизведение музыки из флеш-накопителя**

1. Включите трансмиттер. По умолчанию трансмиттер работает в режиме соединения через Bluetooth.
2. В правый вход USB вставьте флеш-накопитель с музыкальными файлами.
3. Трансмиттер автоматически переключится в режим воспроизведения музыки из флеш-накопителя, подключенного к трансмиттеру. О переходе в режим воспроизведения музыки из источника, подключенного к входу USB, сигнализирует появление надписи «USB» на дисплее.

Переход между произведениями выполняется с помощью клавиш увеличение/уменьшение громкости. Воспроизведение/пауза - с помощью кнопки с зелёной трубкой.

Переход в режим Bluetooth - с помощью нажатия и удерживания в течение нескольких секунд кнопки с зелёной трубкой либо после вынимания из входа USB флеш-накопителя.

## **Приём входящих звонков**

В случае, когда телефон сопряжен с трансмиттером, нажмите на кнопку с зелёной трубкой, чтобы принять входящий звонок. После окончания разговора для отключения нажмите на кнопку с красной трубкой.

## **Отклонение входящих звонков**

Отклонение входящего звонка выполняется коротким нажатием на кнопку с красной трубкой.

## **Телефонный разговор с помощью трансмиттера**

1. Трансмиттер должен быть подключен к телефону, а автомагнитола установлена на частоту трансмиттера.
2. В телефоне наберите номер, с которым желаете соединиться.
3. Голос нашего собеседника будет звучать из автомобильных динамиков, а собеседник будет нас слышать с помощью микрофона, встроенного в трансмиттер.
4. После окончания разговора для отключения нажмите на кнопку с красной трубкой.

## **Изменение уровня громкости трансмиттера**

Трансмиттер имеет настройку уровня громкости, которая не зависит от телефона и автомагнитолы.

1. Нажмите и удерживайте в течение секунды кнопку «увеличить/уменьшить громкость».
2. На дисплее появится буква «U» вместе с текущим значением громкости.
3. С помощью коротких нажатий на кнопки «увеличить/уменьшить громкость» можно изменить это значение на требуемое.
4. По истечении секунды без нажатия на какую-либо кнопку настройка громкости исчезнет с дисплея, а установленное значение будет записано в памяти устройства.

## **Зарядка устройств с помощью входов USB в трансмиттере**

1. Подключите трансмиттер в гнездо автомобильного прикуривателя.
2. Включите трансмиттер.
3. Подключите к входу USB кабель для зарядки внешнего устройства.
4. Второй конец кабеля вставьте в устройство, которое будет заряжаться. Зарядка начнётся автоматически.

Во время зарядки внешних устройств соблюдайте рекомендации, указанные в инструкции производителя. Устройства можно заряжать одновременно из обоих выходов.

## Дополнительные

- Устройство не является игрушкой.
- Помните о том, чтобы не вызывать помех на общедоступных частотах.

Фирма TelForceOne S.A. заявляет, что продукт соответствует основным требованиям и другим важным условиям директивы 1999/5/ЕС. Декларация (с возможностью загрузки) размещена также на странице продукта на сайте [www.telforceone.pl](http://www.telforceone.pl).

**SK**

Ďakujeme vám za zakúpenie výrobku Forever. Pred jeho použitím si prosím prečítajte Príručku používateľa a zachovajte je pre jej prípadné ďalšie použitie. Prístroj nerozoberajte – všetky opravy musia byť vykonané servisným technikom. Používajte len originálne časti a príslušenstvo poskytnuté výrobcom zariadenia. Zariadenie nesmie byť priamo vystavené vode, vlhkosti, slnečnému svetlu, ohňu a iným zdrojom tepla. Veríme, že tento výrobok Forever splní vaše očakávania.

## Popis obrázku

1. Napájací konektor zo zapaľovača automobilu
2. Displej
3. Vypínač
4. Indikátor LED
5. Tlačítko zvýšenia hlasitosti
6. Tlačítko zníženia hlasitosti
7. Vstup AUX
8. USB výstup

**SK**

- 9. Mikrofón
- 10. Tlačidlo Zelené slúchadlo
- 11. Tlačidlo Červené slúchadlo

## Technická špecifikácia

- Vstupné napätie: 12-24 V DC
- Výstupné napätie: 5 V DC 2.1 A
- Počet výstupov: 2xUSB
- AUX vstup: jack 3,5 mm
- Bluetooth: 4.2 + EDR
- frekvencia FM vysielачa: 87,5-108 MHz
- Dosah Bluetooth: až 10 metrov
- Rozsah efektívneho fungovania mikrofónu: 0,5-2 m
- Dosah FM: až 10 metrov

## Spustenie vysielачa

1. Zapojte adaptér konektorom napájania do zapaľovača cigariet. Indikátor se rozsvítí.
2. Nastavte prepínač Zapnuto/vypnuto do polohy ON. Displej na vysielачi se zapne a po chvíli sa zobrazí hodnota číslice, ktorá predstavuje frekvenciu zvuku na FM vlnách.

## Zmena vysielacej frekvencie

1. Kdy je vysílač zapnut, stiskněte a podržte tlačítko červeného sluchátka, dokud číselná hodnota na displeji bude blikat.
2. Pomocí tlačítek na zvýšení/snížení hlasitosti nastavte požadovanou frekvenci.
3. Po chvíli číselná hodnota na displeji prestane blikat a vysílač sa prepne na nastavenú hodnotu.

## Pripojte vysielач k autorádiu

1. Zapnite autorádio a vysielач
2. Nastavte autorádio na príjem FM vln.
3. Z displeja vysielачa prečítajte nastavenú vysielaciu frekvenciu.

4. V autorádiu podľa pokynov výrobcu nastavte rovnakú frekvenciu. Od tohoto okamžiku jsou obě zařízení propojena.

## **Napojenie FM vysílača s telefónem cez Bluetooth**

1. Zapnite vysílač. V úvodnom nastavení funguje v režime Bluetooth.
2. Zapnite Bluetooth na vašom telefóne.
3. Vyhľadajte nové zariadenie.
4. Připojte se k zařízení, TR-320.
5. Ak je to nutné, zadajte heslo „8888“.

## **Počúvajte hudbu z Vášho telefónu cez Bluetooth**

Vysílač a autorádio musia byť zapnuté. Autorádio naladené na frekvenciu vysílača, a telefón musí byť k vysílači pripojený cez Bluetooth.

Ak chcete počúvať hudbu vo vašom telefóne, jednoducho spustíte aplikáciu a cez vysílač bude zvuk posielaný do autorádia. Tlačítka zvýšiť/snížiť hlasitosť, užívateľ prejde medzi ďalší/předchozí skladby. Zelené tlačidlo telefónu funguje ako prehrávanie/pozastavenie, a pokračovanie v prehrávaní. Vysílač má nezávislé nastavenie hlasitosti vŕči hlasitosti na telefóne. Dlhé podrženie tlačidla zvýšenia/sníženia hlasitosti aktivuje nastavenie hlasitosti. Na displeji sa zobrazí veľké písmeno U s aktuálnou hodnotou objemu. Tlačítka zvýšenia/sníženia hlasitosti môžete zmeniť hodnotu hlasitosti Dostupné hodnoty od 0 do 30.

## **Poslech hudby přes kabel AUX**

1. Zapněte vysílač a auto rádio. Ve výchozím nastavení se vysílač spustí v režimu Bluetooth.
2. Zapojte jeden konec kabelu k AUX zásuvce jack hudebního zařízení, které bude zdrojem zvuku.
3. Druhý konec kabelu AUX zapněte do vysílače. Vysílač se automaticky přepne do režimu AUX.
4. Začněte přehrávat hudbu ze zdroje zvuku, a hudba bude za-

slána na frekvenci nastavenou na vysílači.

Odebrání kabelu AUX z vysílače způsobí opětovné zapnutí režimu Bluetooth.

## **Přehrávání hudby z USB klíče**

1. Zapnete vysílač. Ve výchozím nastavení se vysílač spustí v režimu Bluetooth.
2. K pravému USB portu zapojte USB klíč s hudebními soubory.
3. Vysílač se automaticky přepne do režimu přehrávání hudby z paměti zapojené do vysílače. Přejechod v tomto zdroji hudby zapojeného do USB je signalizováno zobrazením USB nápisu na displeji.

Prechod medzi skladbami tlačidlami zvýšiť/znížiť hlasitosť. Prehrať/pozastaviť stlačením tlačidla so zeleným slúchadlom.

Přejdete do režimu Bluetooth pomocou dlhšieho stlačenia tlačidla so zeleným slúchadlom, alebo po vytiahnutí kľúča z USB portu.

## **Prijímanie prichádzajúcich hovorov**

V prípade, kdy je telefon spárován s vysílačem, stiskněte zelené tlačítko telefonu pro přijetí hovoru. Po ukončení rozhovoru stiskněte tlačítko červeného sluchátka.

## **Odmietnutie prichádzajúceho hovoru**

Odmietnutie prichádzajúceho hovoru vykonáte krátkým stlačením tlačidla s červeným slúchadlom.

## **Telefónny hovor prostredníctvom vysílača**

1. Vysílač musí být připojen k telefonu a rádio musí být naladěno na frekvenci vysílače.
2. V telefonu vytočte číslo, s kterým se chcete připojit.
3. Hlas našeho volání bude odesíláný přes reproduktory v autě, a volající bude slyšet přes mikrofon, který je vestavěn do vysílače.

4. Po rozhovoru zavěsíte stisknutím tlačítkem červeného sluchátka.

## Změna hlasitosti vysílače

Vysílač má samostatné nastavení hlasitosti, nezávislé od rádia a telefonu

1. Stiskněte a podržte tlačítko zvýšení nebo snížení hlasitosti.
2. Na displeji se zobrazí písmeno U s číselnou hodnotu aktuálně nastavené hlasitosti.
3. Krátkým stisknutím tlačítka zvýšení nebo snížení hlasitosti změňte hodnotu na požadovanou hlasitost.
4. Po chvíli bez stisknutí jakéhokoliv tlačítka nastavení hlasitosti zmizí z displeje a zadaná hodnota se uloží.

## Nabíjení pomocí USB vstupů ve vysílači

1. Připojte vysílač do cigaretového zapalovače v autě.
2. Zapněte vysílač.
3. Připojte USB napájecí kabel k externímu zařízení.
4. Druhý konec kabelu zapojte do zařízení, které chcete nabít Nabíjení začne automaticky.

Při nabíjení externího zařízení postupujte podle pokynů obsažených v návodu od výrobce. Můžete nabíjet z obou výstupů současně.

## Ďalšie informácie

- Zařízení není hračka.
- Zkontrolujte, zda nenarušujete všeobecné frekvence.

Spoločnosť TelForceOne S.A. týmto prehlasuje, že produkt spĺňa všetky technické požiadavky a príslušné ustanovenia uvedené v európskej norme 1999/5/EC. Certifikát o zhode produktu je možné stiahnuť na webovej stránke [www.telforceone.pl](http://www.telforceone.pl).







Electrical and electronic devices may not be disposed of with domestic waste. By recycling reusing the materials or other form of utilising old devices, you are making an important contribution to protecting our environment.

Symbol oznacza, że urządzenie nie powinno być składowane z normalnymi odpadami gospodarstw domowych. Oddając tego typu odpady we właściwych miejscach przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych.



---

[www.forever.eu](http://www.forever.eu)